

El reino de los Pirineos

# valle del aragón

comarca de la jacetania

14

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es) | [www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)

Año 2007

invierno\_primavera





Soy padre de familia,  
aunque no lo parezca.



Nunca un coche de aspecto tan deportivo ha tenido tanta capacidad interior. Espacio suficiente para que seis personas viajen cómodamente, tres delante y tres detrás, con todo su equipaje incluido. Gracias al Control de Estabilidad y Tracción VSA, al ABS con EBD, al asistente de frenada, los tres asientos con anclajes ISOFIX, 8 airbags, el climatizador automático y la radio CD disfrutará no sólo de una conducción deportiva, sino también segura y confortable. Nuevo FR-V desde 21.600 euros. PVP recomendado en Península y Baleares incluyendo IVA, transporte, imp. de matriculación y 3 años de garantía Honda a través de la Red de Concesionarios Oficiales de venta de automóviles Honda en Península y Baleares. Consumo mixto (l/100 Km): 6,3-8,1. Emisión CO<sub>2</sub>: (g/Km): 167-190.

NUEVO **3+3**   
**FR-V**



**Tecnosca, S.A.**

Dr. Artero 31, local 58, C.C. Coso Real. Tel. 974 21 12 63\*. HUESCA.

*\*Contacte con nosotros para más información y solicitud de prueba.*

# bienvenidos



Apreciado visitante:

Comienza una nueva estación, tras la publicación del verano - otoño con su amplia agenda, nos gustaría animarle a que siga practicando las actividades que son de su gusto durante el invierno y la primavera y también esperamos que la variedad de nuestra tierra, que les mostramos, sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Esta vez, el encuentro con la montaña vestida de blanco le invitará a recorrerla caminando sobre raquetas, deslizándose sobre esquís o contemplando el paisaje en la entrada de la primavera.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

En esta publicación encontrará 12 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o para una estancia más prolongada entre nosotros y que incluya diversas actividades. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Comarca de la Jacetania.

iiiConfiamos en darle muy pronto la bienvenida!!!

Dispone de información complementaria para sus vacaciones en [www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es).

**Asociación Turística de la Comarca de la Jacetania**

# plano de situación

-  Hotel
-  Albergue
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago
-  Mirador
-  Casa Rural







Foto Portada

Somport  
Peñarroya

# índice

# 14

4	Jacetania Plano ubicación turístico comarcal	32	<b>TURISMO DE NUEVA PROYECCIÓN</b>
6	Idea 01-02 Recorrido con raquetas	34	Paisaje La Canal de Berdún
	<b>Información de pistas de esquí de fondo</b>	36	Arte y Patrimonio Iglesia de Salvatierra de Escá
8	Idea 03-04 Nuevo Centro Termal	38	Cultura Nabatas I
	<b>Dólmenes en Villanúa</b>	39	Deporte La Foz de Alta Zaragoza
10	Idea 05-06 Museo de Miniaturas Militares	42	<b>TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL</b>
	<b>Centro de Interpretación Reino de Aragón</b>	44	Deporte Volando vengo
12	Idea 07-08 Escalada en Hielo	46	Arte y Patrimonio San Juan de la Peña
	<b>Por los bosques de Canfranc</b>	48	<b>TURISMO DEPORTIVO Y ACTIVO</b>
14	Idea 09-10 Hockey sobre hielo	50	Paisaje Villanúa, Collarada y Collaradeta
	<b>Aeródromo de Santa Cilia</b>	52	Arte y Patrimonio Modernismo en Jaca
16	Idea 11-12 Gastronomía Típica	54	Cultura Feria de Antigüedades y
	<b>Paseos alrededor de Jaca</b>		<b>Actividades en el Valle del Aragón</b>
20	Oferta turística	56	Deporte Astún y Candanchú
22	<b>TURISMO DE NATURALEZA</b>	76	Salud Golf y Relax
24	Paisaje Centro de Interpretación	76	Actualidad Expo Zaragoza 2008
26	Arte y Patrimonio Aragüés del Puerto	82	Guía Alojamiento y Servicios
30	Cultura El Carnaval		
31	Deporte Pesca en el río Veral		

La **ATVA** agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación. **Edita** Asociación Turística Comarca de la Jacetania, Ferrocarril s/n 22700 Jaca (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño y maquetación** ©2 Comunicación. **Portada** Somport **Publicidad** Asociación Turística Comarca de la Jacetania, T 974 355 580, F 974 355 653, atva@valledelaragon.com **Impresión** Conotrocolor. **Deposito Legal** D.L./Z. 655-01.

## Idea 01\_02

**Recorrer el Parque Nacional andando con raquetas, escuchando solamente el silencio sonoro de la nieve al paso de nuestro caminar...**

Un recorrido en pleno contacto con la naturaleza en un paraje único donde las montañas y el silencio serán sus compañeros de viaje...

**Deslizándonos... en la Selva de Oza y Zuriza**

Si lo suyo es el esquí nórdico, no le defraudará este lugar ubicado en pleno pulmón del Pirineo.

# El Silencio

Bosque de las Hayas  
Esquí con Raquetas Aragón Aventura





### • El crujir de los cristales del cielo. Raquetas de nieve en Collarada.

El mes de febrero en el Pirineo es un mes de nieves, cuando me acerco por la pista forestal de la trapa a mi destino, noto como el blanco me embarga, no puedo parar de pensar en un continuo vagar por estas planicies casi sin pendiente de alrededor de la zona de Collarada nevada, cuando paro el coche, abro la ventanilla, una exhalación, como si de una expiración me embarga y cubre totalmente, al abrir la puerta, noto como el frío se apodera súbitamente de mí, me encuentro abatido, he decidido hacer esta excursión de raquetas de nieve porque alguien me dijo alguna vez..., si te encuentras perdido, no sabes qué hacer o qué decidir, coge tus raquetas y adéntrate en el paraje que encuentres más alejado de la civilización, eso te confortará, te dará ánimos para poder decidir y para poder además pensar en lo pasado sin rencores y con la nitidez que invade el blanco perfecto de las sucesivas capas de nieve.

Yo, de momento solo sentía frío, el mismo frío que sentí cuando aquella persona me dijo que estaba equivocado y que no vendría más conmigo a la montaña, que su ilusión no era ser un montañero experimentado, ella buscaba la novedad de algo más puro, como esa nieve que se dejaba mover bajo mis pies. Casi automáticamente, me había provisto de mi equipo, mochila, gorro, guantes, bastones y raquetas, pensando en sus últimas palabras..., estoy ilusionada con otras montañas, con otra relación con la naturaleza, tú eres un objetivo cumplido. Estoy ilusionada con otro que me llevará más alto, más rápido, con más futuro. Y yo, pensaba que la salida con raquetas me serviría para poder olvidarme del momento de despecho. Pensé tonto de mí, que la nieve, el frío en su lucha por atraerme, me harían olvidar. De esta forma, pasé lo que me pareció una eternidad vagando por el infinito mar de nieve que observaba ante mí. A cada paso, ésta se agrietaba como si me dijera sin yo darle cuenta de ello, que estaba conmigo, que se dejaba barrer por mis raquetas facilitándome gracias al frío su espolvorea virginidad, iba pensando que a partir de este momento tendría que cambiar mi vida, que tendría que reorganizar mis sentimientos con la montaña, que debería buscar nuevos objetivos y nuevos compañeros.

Mientras, el tiempo pasaba como si no quisiera detenerse ante un perdedor, pero tenía algo que nadie tenía en ese momento, el sumo placer de andar por un terreno nevado sin condiciones, sin encontrarme a nadie, recorriendo primero el bosque y después todo el plato de Collarada, como si fuera mi propio terreno, mi entrenamiento se puso a prueba y en las últimas y empinadas rampas, sentí en algún momento la indecisión de seguir subiendo, pero como si de una premonición se tratara, no podía parar. Sí, sabía que las fuertes pendientes no eran para las raquetas de nieve y que según siempre me dijeron eran para terrenos mas llanos, no obstante forcé la situación y algo que siempre no olvidaba era asegurar cada paso, el ritmo descendió, ya pasaba la jornada, no pensaba en mis fracasos, me sentía como renovado por el viento que hacía que los cristales de nieve golpearan mi cara, como si me quisieran despertar de ese letargo que produce el abandono de un ser querido, los cristales minúsculos, se metían entre las gafas y por el cuello del anorak.

Al poco llegué a la cumbre, estaba exhausto, parecía como si el fantasma del abandono me persiguiera y yo quería continuamente huir de él, al final lo logré, allí estaba, en la cumbre de Collarada, miré alrededor, desde las montañas lejanas del Parque Nacional de Ordesa hasta el Anie, todo se presentaba con una nitidez difícil de explicar, la claridad, hacía que cada roca que sobresalía de la nieve, cada valle, cada contrafuerte, tomara un ritmo propio en mis percepciones. Gracias a ese vehículo, las raquetas de nieve, que se desarrollaron hace casi 5.000 años, hoy he podido superarme, sentirme otra vez vivo y llegar a una cumbre que de otro modo no podría ni plantear, pero junto a todo ello, la prudencia, y junto a la prudencia, el pensamiento renovado de poder regresar a luchar por lo perdido.

Juan Bazán Aragón Aventura. Guía de Alta montaña  
18 de septiembre de 2007

### • Información de pistas de Esquí de fondo

SOMPOR T. Reservas 974 373 194 | 974 373 263

INSTALACIONES	Cafetería	Restaurantes	Self-service
REMONTADORES	Desnivel 1600m.	Circuitos 5	Extensión 35Km
CIRCUITOS	Verdes 1	Azules 1	Rojos 1 Negros 0

GABARDITO Abierto días esporádicos cuando la nieve lo permite 974 375 387

INSTALACIONES	Cafetería	Restaurantes	Self-service
REMONTADORES	Desnivel 1600-1400m.	Circuitos 9	Extensión 9Km
CIRCUITOS	Verdes 2	Azules 1	Rojos 1 Negros 0

LINZA T. Reservas 974 348 289

INSTALACIONES	Cafetería	Restaurantes	Self-service
REMONTADORES	Desnivel 1699-1540m.	Circuitos 13	Extensión 13Km
CIRCUITOS	Verdes 2	Azules 1	Rojos 1 Negros 0

LIZARRA Abierto en función de las condiciones climáticas T. Reservas 974 371 473

INSTALACIONES	Cafetería	Restaurantes	Self-service
REMONTADORES	Desnivel 1600-1540m.	Circuitos 5	Extensión 5Km
CIRCUITOS	Verdes 1	Azules 0	Rojos 1 Negros 0



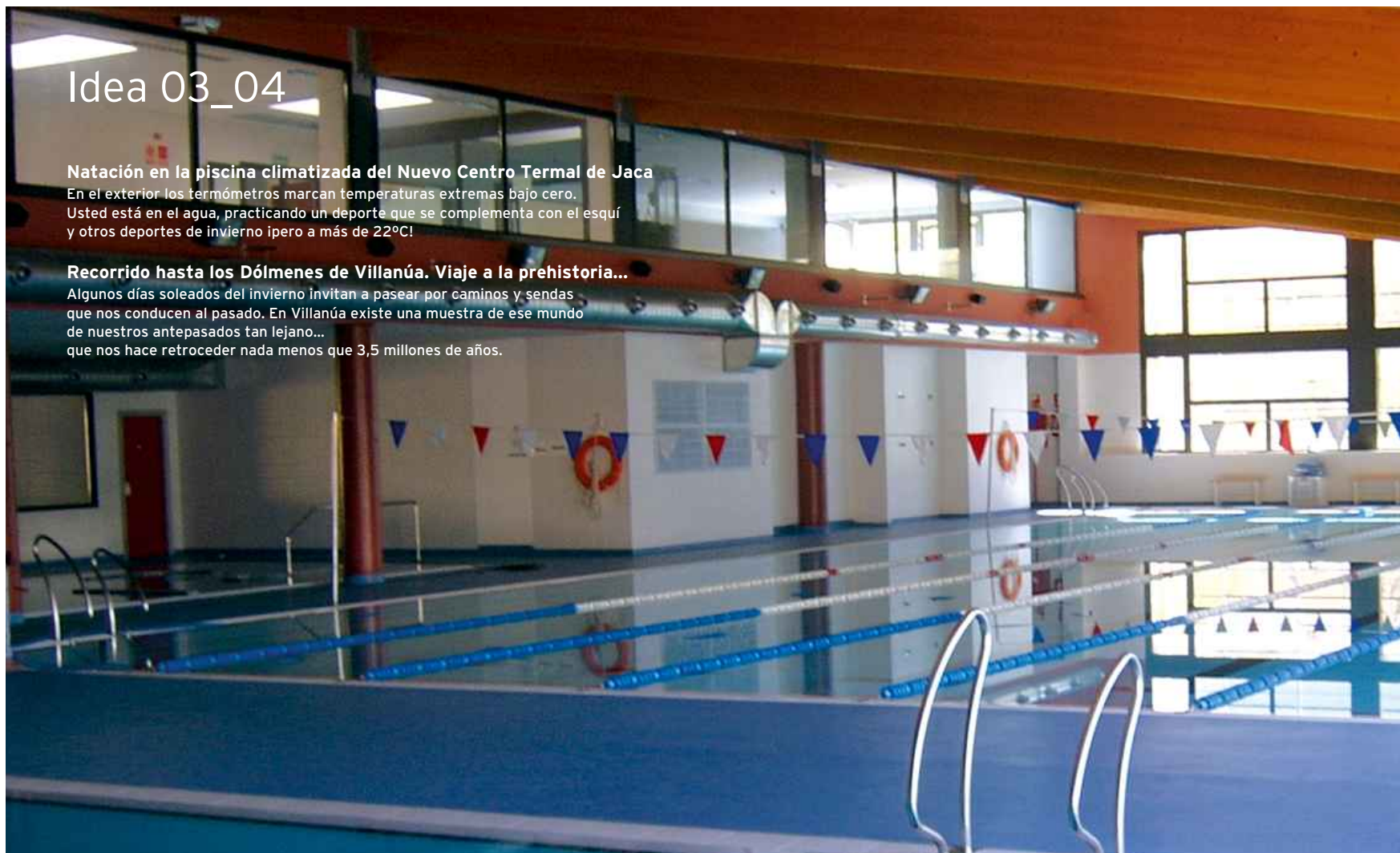
## Idea 03\_04

### Natación en la piscina climatizada del Nuevo Centro Termal de Jaca

En el exterior los termómetros marcan temperaturas extremas bajo cero. Usted está en el agua, practicando un deporte que se complementa con el esquí y otros deportes de invierno ipero a más de 22°C!

### Recorrido hasta los Dólmenes de Villanúa. Viaje a la prehistoria...

Algunos días soleados del invierno invitan a pasear por caminos y sendas que nos conducen al pasado. En Villanúa existe una muestra de ese mundo de nuestros antepasados tan lejano... que nos hace retroceder nada menos que 3,5 millones de años.



# Al agua...



Dolmen Letranz





#### • Centro Piscinas, Fitness y Spa

El día 9 de mayo fue inaugurada la nueva instalación por la Consejera de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón, Dña. Eva Almunia Badía, y el Alcalde de Jaca, Enrique Villarroya . Esta nueva instalación supone un avance en prestaciones y en calidad del servicio público.

Esta instalación está diseñada para atender las necesidades de la población de todas las edades y sintoniza más estrechamente con el concepto Salud y Deporte.

La zona de piscinas la instalación cuenta con 1 vaso deportivo de 25 m x 12,5 m; un vaso de enseñanza 12,5 m x 6 m; y un vaso recreativo-SPA. La primera planta está destinada al área de fitness y se compone de sala de musculación completamente dotada de las correspondientes máquinas, dos salas de actividades dirigidas y una sala para la ubicación del área médica y de rehabilitación.

#### NUEVAS INSTALACIONES

Para la temporada próxima entrará en funcionamiento el área termal que constará de sauna, baño turco, varias duchas sensaciones y área de descanso. De igual forma, entrará en funcionamiento el área médica y fisioterapia a través de los gabinetes ya existentes en la ciudad pudiéndose ampliar la colaboración puntual de ciertos servicios externos en caso de necesidad.

#### • Recorrido por los Dólmenes de Villanúa

En Villanúa se encuentran tres monumentos prehistóricos. Separados por un radio de apenas 7 kilómetros, los dólmenes de Villanúa son la mejor forma de pasear, tranquila y relajadamente, por la prehistoria del Valle del Aragón. Estas construcciones pétreas datan de la era Neolítica, parte de la Eneolítica e, incluso, de los comienzos de la Edad del Bronce y todos alcanzan cotas de altitud superiores a los 990 metros sobre el nivel del mar. Los tres monumentos funerarios de Villanúa presentan la misma estructura, dólmenes simples, compuestos de cámara y túmulo. En este sentido, el dolmen de Las Güixas es el ejemplo de monumento megalítico mejor conservado, hasta la fecha, de todo el Alto Aragón y puede ser el punto de partida de este recorrido prehistórico.

Para llegar hasta el **dolmen de Las Güixas**, hay que encaminarse hacia Canfranc Pueblo por el Camino de Santiago. Durante la ascensión, el excursionista tendrá el placer de contemplar parte de la calzada romana que componía la ruta jacobea. Tras haber superado la entrada de las grutas, a unos 500 metros se encuentra, esta construcción pétre.

Desde aquí, retomando el camino que llega hasta el apeadero del tren de Villanúa, se puede alcanzar la pista que lleva al **dolmen de Letranz**, situado en la margen derecha del barranco que lleva el mismo nombre. La caminata dura unos 20 minutos, a paso tranquilo. Pero los más perezosos también pueden acceder en vehículo por la pista de Collarada. Los 300 primeros metros están asfaltados, aunque no los 3 kilómetros que separan la construcción del inicio del camino. Este dolmen forma parte de las lindes de un pequeño prado, por lo que para observarlo hay que adentrarse en el campo.

El tercer ejemplar de construcción prehistórica se encuentra justo en dirección contraria a la de los anteriores. La ruta para acceder al **dolmen de Tres Peñas o Diezcampanas** tiene dos variantes. Bien por la falda de la Selva, un sendero de tierra y fresco, a la sombra de los numerosos abetos que pueblan este monte; o bien por el camino Orbil, dirección Castiello de Jaca y tomando el desvío que llega hasta las vías del tren, pudiendo utilizar una vez más el vehículo para acercarse por este camino. Ambos recorridos van a parar a estas vías y la subida, desde aquí, continúa unos 15 minutos más. Se recomienda el acceso a pie, ya que esta pista no es muy transitada. El hecho de que estas construcciones hayan sido conocidas desde antiguo ha facilitado que se les diera un uso distinto al que tenían, seguramente motivado por el desconocimiento de lo que realmente representaban. Así, el dolmen de Diezcampanas ha sido reutilizado como cabaña de pastores e, incluso, se ha modificado su estructura con muretes de piedra seca para acondicionar el habitáculo. La vista que se contempla desde Tres Peñas domina todo el fondo del valle, desde Collarada hasta Castiello de Jaca, incluyendo el señorío de Aruej y el municipio de Aratorés. Una bella visión para descansar eternamente.

#### Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas  
Iglesia de San Esteban  
Jaca Pista de Hielo

#### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)  
**CENTRO PISCINAS, FITNESS Y SPA**  
**T 974 361 586 | 974 360 643**  
**SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES**  
**T 974 355 306**

## Idea 05\_06

### Visita al Museo de Miniaturas Militares

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

### Visita al Centro de Interpretación Monasterio de San Juan de la Peña

Una nueva visión de los orígenes de la Corona de Aragón que sin duda le hará vibrar de emoción en un entorno natural incomparable.



# En el Castillo de San Pedro...



Diorama del Batallón de Montaña Museo de las Miniaturas Militares  
Centro de Interpretación del Reino de Aragón en el Monasterio de San Juan de la Peña





#### • Museo de las Miniaturas Medievales Ciudadela de Jaca

##### HORARIOS

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO

TARDES DE 17.00 h A 20.00 h

CERRADO LA PRIMERA QUINCENA DE NOVIEMBRE

##### TARIFAS

GENERAL	10,00 euros
GRUPOS A PARTIR DE 20 PERSONAS	8,00 euros p/p
REDUCIDA	8,00 euros
JUBILADOS Y MENORES DE 15 AÑOS	5,00 euros
MENORES DE 6 AÑOS	GRATIS
ALQUILER DE AUDIOGUÍAS	1,00 euros

**TARIFAS REDUCIDAS** para familias numerosas, desempleados, y estudiantes.  
**TODAS INCLUYEN** visita al Museo y la visita guiada a la Ciudadela.

Recientemente hemos iniciado una actividad para los más pequeños titulada **JUEGA CON NOSOTROS**, en la que los niños con la participación de sus padres, han de localizar distintos personajes y responder a preguntas que se hacen en el cuestionario que se les entrega obsequiándoles con un pequeño recuerdo del museo al finalizar el recorrido. Con esta actividad potenciamos el disfrute, pero además el aprendizaje de conocimientos de historia y la participación activa de toda la familia a lo largo de la visita.

#### • Centro de Interpretación del Reino de Aragón en el Monasterio de San Juan de la Peña

El Centro de Interpretación del Reino de Aragón es un moderno espacio interactivo integrado en la iglesia barroca del Monasterio Nuevo.

A través de grandes pantallas móviles adaptadas a la arquitectura del templo, un espectacular audiovisual nos narra las claves del origen del Reino y la Corona de Aragón, con sorprendentes efectos de luces, sonido, maquetas, plataforma móvil de asientos...

La narración, de 45 minutos de duración, nos adentra en la historia y las raíces de Aragón desde sus orígenes y relata cómo San Juan de la Peña fue un emplazamiento clave para el destino de nuestra tierra.

##### Visitas recomendadas

Jaca La Ciudadela  
Jaca El Casino  
Monasterio de San Juan de la Peña  
Santa Cruz de la Serós

##### Más información

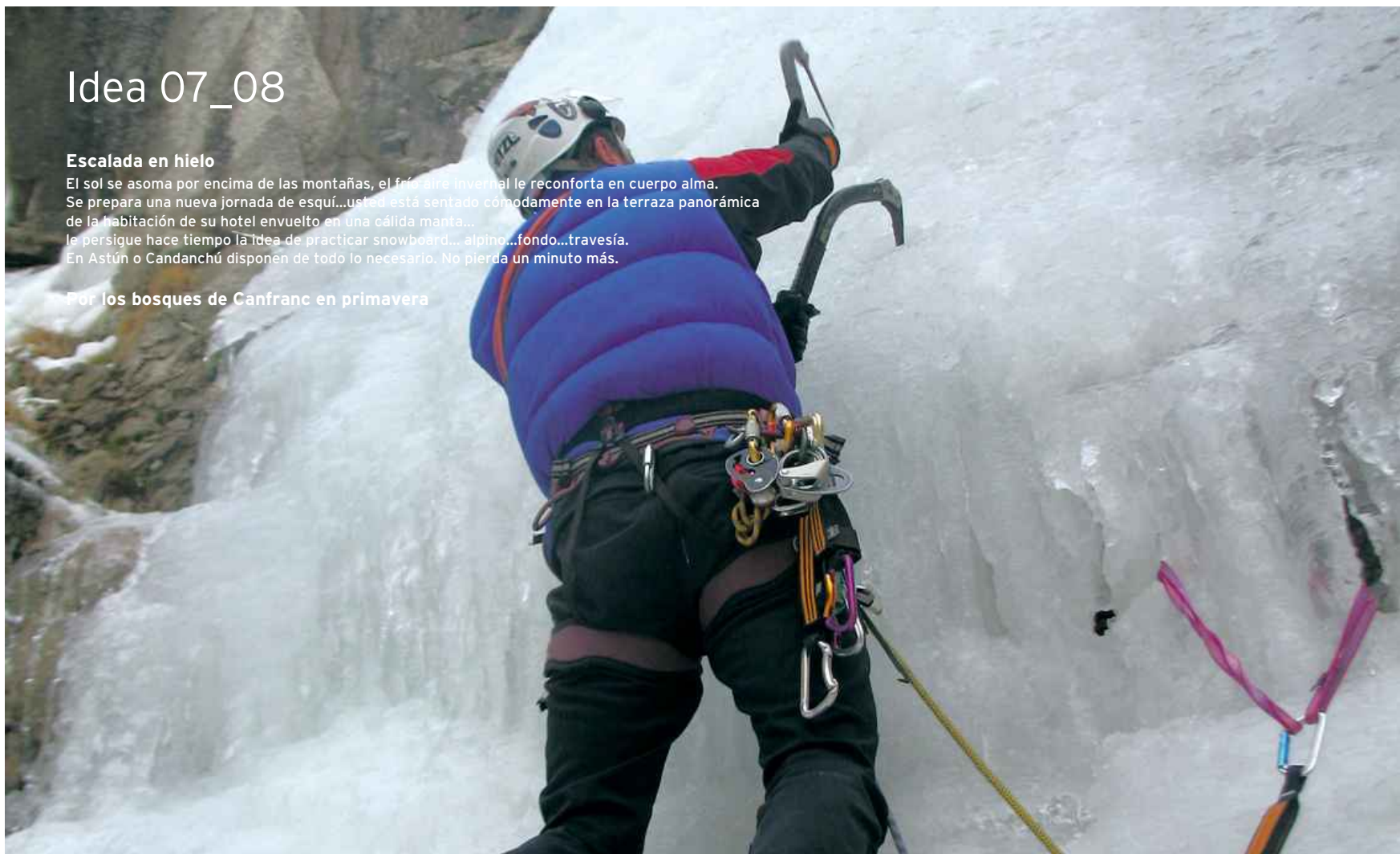
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
Museo de las Miniaturas Militares  
Avda. Primer Viernes de Mayo s/n  
22700 Jaca (Huesca)  
T de Información | 974 363 746  
T de Reservas grupos | 974 357 157  
[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)

## Idea 07\_08

### Escalada en hielo

El sol se asoma por encima de las montañas, el frío aire invernal le reconforta en cuerpo alma.  
Se prepara una nueva jornada de esquí...usted está sentado cómodamente en la terraza panorámica de la habitación de su hotel envuelto en una cálida manta...  
le persigue hace tiempo la idea de practicar snowboard... alpino...fondo...travesía.  
En Astún o Candanchú disponen de todo lo necesario. No pierda un minuto más.

Por los bosques de Canfranc en primavera



# Aventura Vertical



Escalada en Hielo en la Cascada de Astún Aragón Aventura  
Bosques de Canfranc





#### • Escalada en Hielo ese hielo frío y profundo

La ausencia de ruido en la canal se me antojaba como si estuviera en un recóndito lugar del corazón de la musa de los hielos, me sentía infinitamente pequeño, sólo el tintineo de los clavos de titanio hacían presagiar que mi espíritu pertenecía a este mundo terrenal, todo alrededor era traslúcido, la luz que penetraba en el fondo de ese corazón frío de mujer se antojaba cada vez más atenuada por la profundidad del bosque que circundaba la canal helada. Desde abajo, parecía como el descuido huido de una relación que se escapaba hacia el infinito, hacia el azul del cielo, con el fin de difuminarse en las alturas, ni viento, ni sonidos, ni el correr del agua por el fondo del barranco helado, sólo silencio y frío, un frío que pese al equipo que llevaba conmigo que era especial para escalar a -20º bajo cero, parecía ligero pero que dejaba lugares de mi cuerpo al descubierto por donde el cuchillo del frío penetraba y hacía que la aproximación a la cascada y al primer resalte hicieran preveer que la lucha no sólo sería técnica, contra el corazón helado de esa musa del río helado, sino que también sería doloroso por el olvido y la indiferencia.

Me encontraba allí debajo, la sensación era como de abatimiento antes de empezar, revisé todo mi equipo, se presentaba ante mí, como una línea de hielo delgado que no tendría más de 10 cm. de grosor, la ninfa del río me lo iba a poner difícil, parecía como si no quisiera que yo la traspasara con mis grampones y piolets. Poco a poco me fui haciendo a la idea de su resistencia y clavé mis piolets con delicadeza como si la acariciara y tuviera miedo de que se despertara de su letargo, con la punta de mis grampones, hice lo mismo, los apoyé en vez de golpear, un pequeño crujido me sonó como cuando tocas a tu amada en ese sueño conciliador y ella emitiera ese quejido de pasión dándote a entender de que está a tu lado pero que sólo te siente en sueños, varios pasos muy medidos, intentando no despertarla. Me sentía en estos primeros pasos como inseguro, como si pidiera permiso para penetrarla con mis piolets y mis grampones sin darle opción a que se revoliera en su lecho, en torno a mí todo seguía igual, ausencia de ruidos, parecía como si todo el bosque alrededor observara en silencio este acercamiento de amor, la canal se estrechaba, se hacía más empinada a cada momento, me superaba poco a poco por ella como intentando no dañarla. Hacerle el amor sin que ella casi ni se diera cuenta de mi presencia.

El sol que hasta este momento no se mostró ni complacido ni dolorido por esta posesión a una de sus musas, poco a poco se desperzó de entre los árboles y con su luz que no calor, iluminó la parte superior de la canal como indicándome el camino que debería realizar, llevaba varios metros de escalada, no quería poner ningún tornillo de hielo para no romper la perfección del cutis de la musa helada, ¿me arriesgaba demasiado? posiblemente, pero no podía romper la magia de este supremo momento, este momento que yo quería que fuera eterno, intentando dar a entender a la musa helada, que mis sentimientos hacia ella eran realmente puros, sintiéndome uno con ella, me quería convertir en hielo, pero sentía que ese hielo en el que me convertía me dolía, con las manos entumecidas, miré abajo, estaba ya a muchos metros por encima de la base pero no tenía sensación de miedo.

Ella, la musa, no me rechazaría y envolvería mis grampones y piolets con su mejor hielo para no dejarme caer. Tras unos largos momentos de embestidas que me parecieron eternos, llegué arriba, la pendiente de la canal se suavizaba, pero yo seguía andando por ella como si su fragilidad no aguantara mi pasión; se rompería y me engulliría a las profundidades de su corazón, pese a deseárselo con todas mis fuerzas, pensé que ella no querría estar conmigo siempre, por eso la traté con toda la delicadeza que pude, no dando un paso más fuerte que otro que dañara sus entrañas, respete sus intenciones porque esa cascada, esa musa helada no era para mí. Sí, me dejó pasar por su cuerpo helado... pero pese a mi amor por ella tuve que respetar su decisión y dejarla intacta, una cascada helada tan joven no podía ser para un anciano como yo,... hice varios movimientos de malabarista a la salida de la cascada para que el hielo frágil que había a la salida con el linde de la roca no se resquebrajara y delatara mi presencia. Bajé por el camino del bosque, sintiendo como si miles de sensaciones de desasosiego me persiguieran, llegué abajo y la miré, no pude reprimir mi vacío, mi amor y mi llanto por haberla tenido y haberla perdido a la vez.

Juan Bazán 10 de septiembre de 2007

#### • Bosques de Canfranc. Travesías.

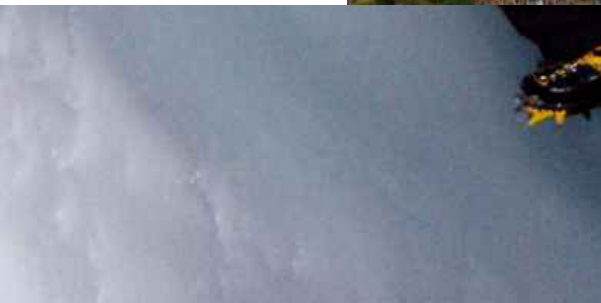
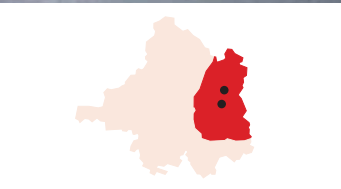
Desde el camino de Estiviellas se puede pasar al de Secras a través de caminos bien marcados, dando a nuestro paseo la duración que deseemos y una mayor variedad al no tener necesidad de subir y bajar por el mismo itinerario. Podemos optar por tres travesías: la primera, a menor altitud, con una duración de unos 30 minutos; la segunda, ya por encima de la fuente del Burro, supera los 45 minutos; la tercera, es el circuito que requiere mayor esfuerzo y tiempo, al recorrer los caminos de Estiviellas y de Secras de forma integral durante 4 horas.

#### Visitas recomendadas

Canfranc Estación  
Canfranc Col de Ladrones

#### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)



## Idea 09\_10

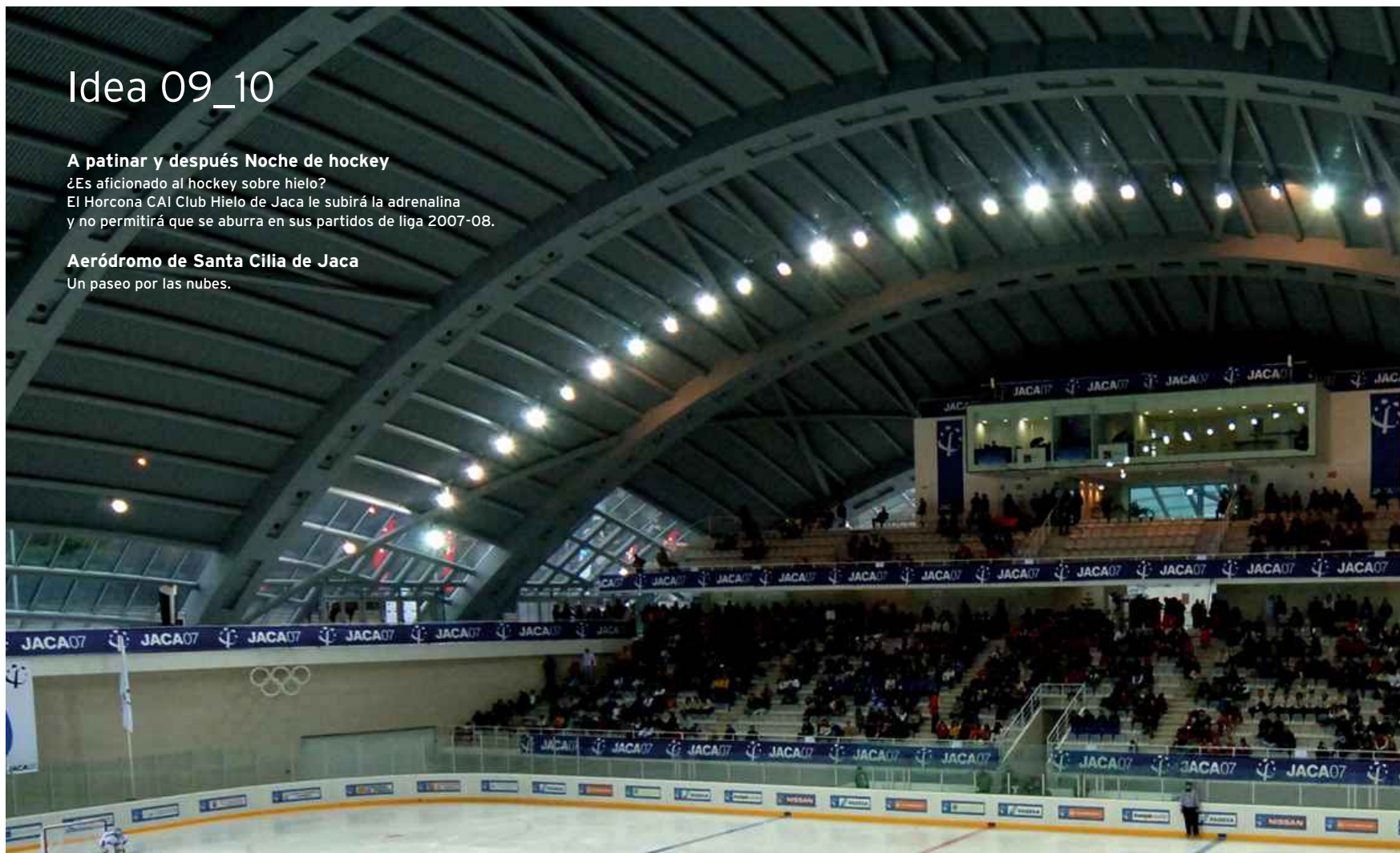
### A patinar y después Noche de hockey

¿Es aficionado al hockey sobre hielo?

El Horcona CAI Club Hielo de Jaca le subirá la adrenalina y no permitirá que se aburra en sus partidos de liga 2007-08.

### Aeródromo de Santa Cilia de Jaca

Un paseo por las nubes.



# Noche de hockey



Pista de Hielo de Jaca Peñarroya  
Aeródromo de Santa Cilia





## CALENDARIO LIGA NACIONAL DE HOCKEY HIELO SENIOR (LNHH) 2007-2008

<b>1ª JORNADA</b>	<b>29 SEPTIEMBRE 2007</b>	<b>8ª JORNADA</b>	<b>24 NOVIEMBRE 2007</b>
F.C. BARCELONA	GRUPO AFER R GASTEIZ	GRUPO AFER R GASTEIZ	F.C. BARCELONA
C.H.H. TXURI URDIN	C.G. VAL' DE ARAN	C.G. VAL' DE ARAN	C.H.H. TXURI URDIN
MAJADAHONDA C.H.	C.G. PUIGCERDÁ	C.G. PUIGCERDÁ	MAJADAHONDA C.H.
DESCANSA			C.H. HORCONA JACA
<b>2ª JORNADA</b>	<b>6 OCTUBRE 2007</b>	<b>9ª JORNADA</b>	<b>1 DICIEMBRE 2007</b>
C.G. PUIGCERDÁ	F.C. BARCELONA	F.C. BARCELONA	C.G. PUIGCERDÁ
MAJADAHONDA C.H.	C.H.H. TXURI URDIN	C.H.H. TXURI URDIN	MAJADAHONDA C.H.
GRUPO AFER R GASTEIZ	C.H. HORCONA JACA	C.H. HORCONA JACA	GRUPO AFER R GASTEIZ
DESCANSA			C.G. VAL' DE ARAN
<b>3ª JORNADA</b>	<b>13 OCTUBRE 2007</b>	<b>10ª JORNADA</b>	<b>8 DICIEMBRE 2007</b>
F.C. BARCELONA	MAJADAHONDA C.H.	MAJADAHONDA C.H.	F.C. BARCELONA
C.H.H. TXURI URDIN	C.H. HORCONA JACA	C.H. HORCONA JACA	C.H.H. TXURI URDIN
GRUPO AFER R GASTEIZ	C.G. VAL' DE ARAN	C.G. VAL' DE ARAN	GRUPO AFER R GASTEIZ
DESCANSA			C.G. PUIGCERDÁ
<b>4ª JORNADA</b>	<b>20 OCTUBRE 2007</b>	<b>11ª JORNADA</b>	<b>15 DICIEMBRE 2007</b>
F.C. BARCELONA	C.G. VAL' DE ARAN	C.G. VAL' DE ARAN	F.C. BARCELONA
C.G. PUIGCERDÁ	C.H.H. TXURI URDIN	C.H.H. TXURI URDIN	C.G. PUIGCERDÁ
MAJADAHONDA C.H.	C.H. HORCONA JACA	C.H. HORCONA JACA	MAJADAHONDA C.H.
DESCANSA			GRUPO AFER R GASTEIZ
<b>5ª JORNADA</b>	<b>27 OCTUBRE 2007</b>	<b>12ª JORNADA</b>	<b>22 DICIEMBRE 2007</b>
C.H.H. TXURI URDIN	GRUPO AFER R GASTEIZ	GRUPO AFER R GASTEIZ	C.H.H. TXURI URDIN
C.G. VAL' DE ARAN	MAJADAHONDA C.H.	MAJADAHONDA C.H.	C.G. VAL' DE ARAN
C.H. HORCONA JACA	C.G. PUIGCERDÁ	C.G. PUIGCERDÁ	C.H. HORCONA JACA
DESCANSA			F.C. BARCELONA
<b>6ª JORNADA</b>	<b>3 NOVIEMBRE 2007</b>	<b>13ª JORNADA</b>	<b>12 ENERO 2008</b>
C.H. HORCONA JACA	F.C. BARCELONA	F.C. BARCELONA	C.H. HORCONA JACA
GRUPO AFER R GASTEIZ	MAJADAHONDA C.H.	MAJADAHONDA C.H.	GRUPO AFER R GASTEIZ
C.G. PUIGCERDÁ	C.G. VAL' DE ARAN	C.G. VAL' DE ARAN	C.G. PUIGCERDÁ
DESCANSA			C.H.H. TXURI URDIN
<b>7ª JORNADA</b>	<b>17 NOVIEMBRE 2007</b>	<b>14ª JORNADA</b>	<b>19 ENERO 2008</b>
F.C. BARCELONA	C.H.H. TXURI URDIN	C.H.H. TXURI URDIN	F.C. BARCELONA
GRUPO AFER R GASTEIZ	C.G. PUIGCERDÁ	C.G. PUIGCERDÁ	GRUPO AFER R GASTEIZ
C.G. VAL' DE ARAN	C.H. HORCONA JACA	C.H. HORCONA JACA	C.G. VAL' DE ARAN
DESCANSA			MAJADAHONDA C.H.

## CALENDARIO LIGA NACIONAL DE HOCKEY HIELO SENIOR (LNHH) PLAY OFF TEMPORADA 2007-2008

### Más información

HORCONA CLUB HIELO JACA

[www.clubhielojaca.es.vg](http://www.clubhielojaca.es.vg) | [www.hockeyhielo.com](http://www.hockeyhielo.com)

<b>15ª JORNADA</b>	<b>26 ENERO 2008</b>	<b>17ª JORNADA</b>	<b>16 - 17 FEBRERO 2008</b>
1º	AUTOMÁTICO 1/2 FINAL	GANADOR PARTIDO 1	GANADOR PARTIDO 4
7º	2º	GANADOR PARTIDO 2	GANADOR PARTIDO 3
6º	3º	1/2 DE FINAL 1 Y 2 PARTIDO	
5º	4º	<b>18ª JORNADA</b>	<b>23 - 24 FEBRERO 2008</b>
1/4 DE FINAL 1 PARTIDO		GANADOR PARTIDO 4	GANADOR PARTIDO 1
<b>16ª JORNADA</b>	<b>2 - 3 FEBRERO 2008</b>	GANADOR PARTIDO 3	GANADOR PARTIDO 2
2º	7º	1/2 DE FINAL 3 Y 4* PARTIDO SÓLO EN CASO DE EMPATE	
3º	6º	<b>19ª JORNADA</b>	<b>1 MARZO 2008</b>
4º	5º	GANADOR PARTIDO 1	GANADOR PARTIDO 4
1/4 DE FINAL 2 Y 3* PARTIDO SÓLO EN CASO DE EMPATE		GANADOR PARTIDO 2	GANADOR PARTIDO 3
		1/2 DE FINAL 5* PARTIDO SÓLO EN CASO DE EMPATE	
		<b>20ª JORNADA</b>	<b>6 - 9 MARZO 2008</b>
		GANADOR PARTIDO 5	GANADOR PARTIDO 6
		FINAL 1 Y 2 PARTIDO	
		<b>21ª JORNADA</b>	<b>15 - 16 MARZO 2008</b>
		GANADOR PARTIDO 6	GANADOR PARTIDO 5
		FINAL 3 Y 4* PARTIDO SÓLO EN CASO DE EMPATE	
		<b>22ª JORNADA</b>	<b>22ª MARZO 2008</b>
		GANADOR PARTIDO 5	GANADOR PARTIDO 6
		FINAL 5* PARTIDO SÓLO EN CASO DE EMPATE	

### • Aeródromo Santa Cilia Los Pirineos

En el mejor entorno y con los paisajes más espectaculares. Contrate un vuelo turístico por el Pirineo. No podrá olvidarlo. Desde un cuarto de hora a hora y media de duración, con expertos pilotos comerciales que en un ambiente distendido le mostrarán desde el aire paisajes inigualables, Candanchú, Astún, Panticosa, Valle de Ordesa, el Aneto, las Sierras del Sur o lo que usted desee sobrevolar.

Existen diferentes recorridos establecidos. Puede variarlos o diseñarlos usted mismo a su elección. Consúltelos.

Aeródromo Santa Cilia Los Pirineos T 974 377 610

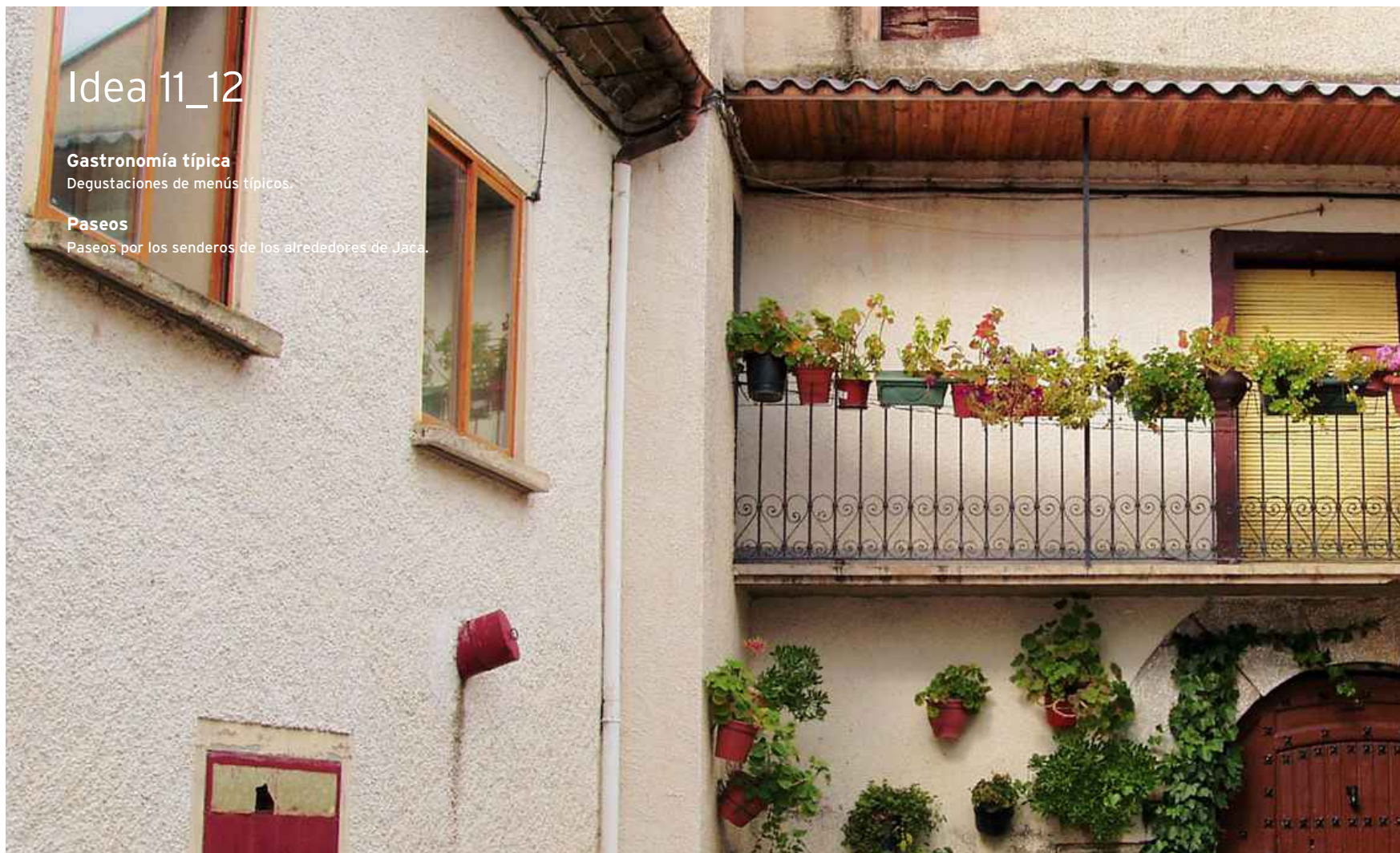
## Idea 11\_12

### Gastronomía típica

Degustaciones de menús típicos.

### Paseos

Paseos por los senderos de los alrededores de Jaca.



# Alrededores de Jaca



Guasillo Eusebio Gállego  
Miñas a la pastora





#### • Plato típico

### MIGAS A LA PASTORA

#### INGREDIENTES

Pan de hogaza  
Ajos  
Cebolla  
Patata

Sebo de cordero  
Tocino vetado (panceta)  
Longaniza, setas o champiñón  
Aceite de oliva, sal, agua

#### MODO DE PREPARACIÓN

Cortamos el pan a rebanadas finas lo humedecemos un poco, el pan debe estar duro (de 2 días o más). Troceamos los ajos con la cebolla, la longaniza, la panceta y el sebo. Haremos lo mismo con las patatas y las setas o champiñón. En un caldero o sartén ponemos el aceite junto con la cebolla los ajos, una vez esto sofrito introducimos el sebo, la panceta y la longaniza. Lo ultimo el pan, dando vueltas sin dejarlo reposar hasta que el pan esté totalmente integrado, si se considera necesario unas gotas de agua simplemente para humedecerlas. Cuando las tenemos casi terminadas pondremos las patatas y las setas que hemos frito a la vez pero en otra sartén, dando las últimas vueltas todo junto.

#### PRESENTACIÓN DEL PLATO

En una sartén tarterera o similar muy calientes acompañadas con cebolla o huevo frito o uvas. Aunque creo que el plato es señorial por sí solo.

#### NOTA

Los pastores en los puertos cuidando los rebaños era uno de los platos principales.

Receta de Laura Lanaspá  
Restaurante Mesón Cobarcho en Jaca

#### • Paseos alrededor de Jaca

### JACA - GUASILLO - ASIESO

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Ciudadela, Avenida Primer Viernes de Mayo y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico-Artístico en 1943.

Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aisa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo. Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiz.

Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 km. de Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 metros finales por carretera. El pueblo posee una Iglesia románico-lombarda del S.XI. La torre campanario adosada al costado norte es de época posterior. Tras cruzar el núcleo rural, descendemos por la carretera hacia el Puente Nuevo y una vez allí tenemos dos opciones:

1. Seguir por la carretera A-2605 que nos llevará a Jaca.
2. Continuar unos metros a la derecha por la carretera hasta alcanzar el camino que nos llevará de nuevo al Puente de San Miguel y desde allí continuar por el mismo camino de regreso para llegar a la Estación de Autobuses.

Duración 2 h

#### Visitas recomendadas

Jaca Restaurantes  
Jaca Pastelerías  
Asieso

#### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)

como tú,  
locos por la nieve

Pirineo Aragonés  
Avda. de Francia 4, 22700 JACA (Huesca)  
Tel. 974 364 541 [piedrafita@jaca.com](mailto:piedrafita@jaca.com)



# ARAGÓN AVENTURA



**LA MONTAÑA  
CON ESQUÍS,  
CRAMPONES O  
RAQUETAS**

## CURSOS DE ESQUÍ FUERA PISTA

1 día, 60 € persona  
2 días, 125 € persona  
5 días, 275 € persona.

Con alojamiento: 2 días (1 ad + 1 mp),  
170 €/persona; 5 días (5 mp.), 395 €/persona

## CURSO TÉCNICO ESQUÍ DE MONTAÑA

Bautismo iniciación (un día), 60 €.  
Evolución-Perfeccionamiento (un día), 60 €.  
Adaptado (2 días): 125 €. (5 días): 275 €.  
Con alojamiento: 2 días (1 ad + 1 mp), 170  
€ pax; 5 días (5 mp, 395 € pax).

## HELIESQUÍ

Un día de duración: Dos descensos: 180 €,  
grupo de 7 pax cerrado.  
Dos días de duración: Cuatro descensos,  
340 €, grupo de 7 pax cerrado.

## CURSOS DE ESCALADA EN HIELO

1 día, 70 €/persona, máximo 4.  
2 días, 130 €/persona, máximo 4.

Con alojamiento: 2 días (1 ad + 1 mp.), 170  
€/persona.

## CURSO DE ALTA MONTAÑA

Iniciación (un día), 60 €.  
Evolución-perfeccionamiento (un día), 70 €.  
Adaptado a nivel (2 días), 125 €.  
Con alojamiento: 2 días (1 ad + 1 mp.),  
170 €/persona.

## SALIDAS GUIADAS DE MONTAÑISMO INVERNAL

## ASCENSIONES CON CRAMPONES Y PIOLET

GRAN DIAGONAL, CARA NORTE DEL TAILLÓN,  
NORTE DE TENDENERA, CARA NORTE MONTE  
PERDIDO, CARA NORTE DEL ASPE  
2-3 personas: 80 € persona/día para 3 pax.

## RAQUETAS DE NIEVE Y MULTIACTIVIDAD

Bautismo ± 3horas, 24 € 1 jornada  
34 € 2 jornadas 60 € 3 jornadas 80 €  
Mínimo 4 pax

## PROGRAMA SEMANAL DE ACTIVIDAD

Valles de Tena, Ordesa y Aragón

Precio 132 € mínimo 4 pax

## ORIENTACIÓN, CONSTRUCCIÓN DE

IGLOOS. CUEVAS DE NIEVE

## ESPACIO NATURAL DE MULTIAVENTURA

Precio 24 € mínimo 4 pax

## ESPECIAL SIERRA DE GUARA EN INVIERNO

Barranco seco 38 €  
Vía ferrata de la Virgen 38 €  
Vía ferrata de Olvena 30 €  
Iniciación a la escalada 30 €  
Senderismo interpretativo 15 €



Falta un año para Expo Zaragoza 2008, la Expo del agua y del desarrollo sostenible.  
**LA MAYOR FIESTA DEL AGUA EN LA TIERRA.**



Circo. Teatro. Danza contemporánea y ballet clásico. Aplausos. Espectáculos étnicos, cabaré, street art. Centenares de compañías y artistas. Siguen los aplausos. Varios escenarios. Más de tres mil actuaciones.

Pero lo más importante es el agua.

# Oferta Turística

**Turismo de Naturaleza,  
Agroturismo y Ecoturismo**

**Turismo Cultural y Monumental**

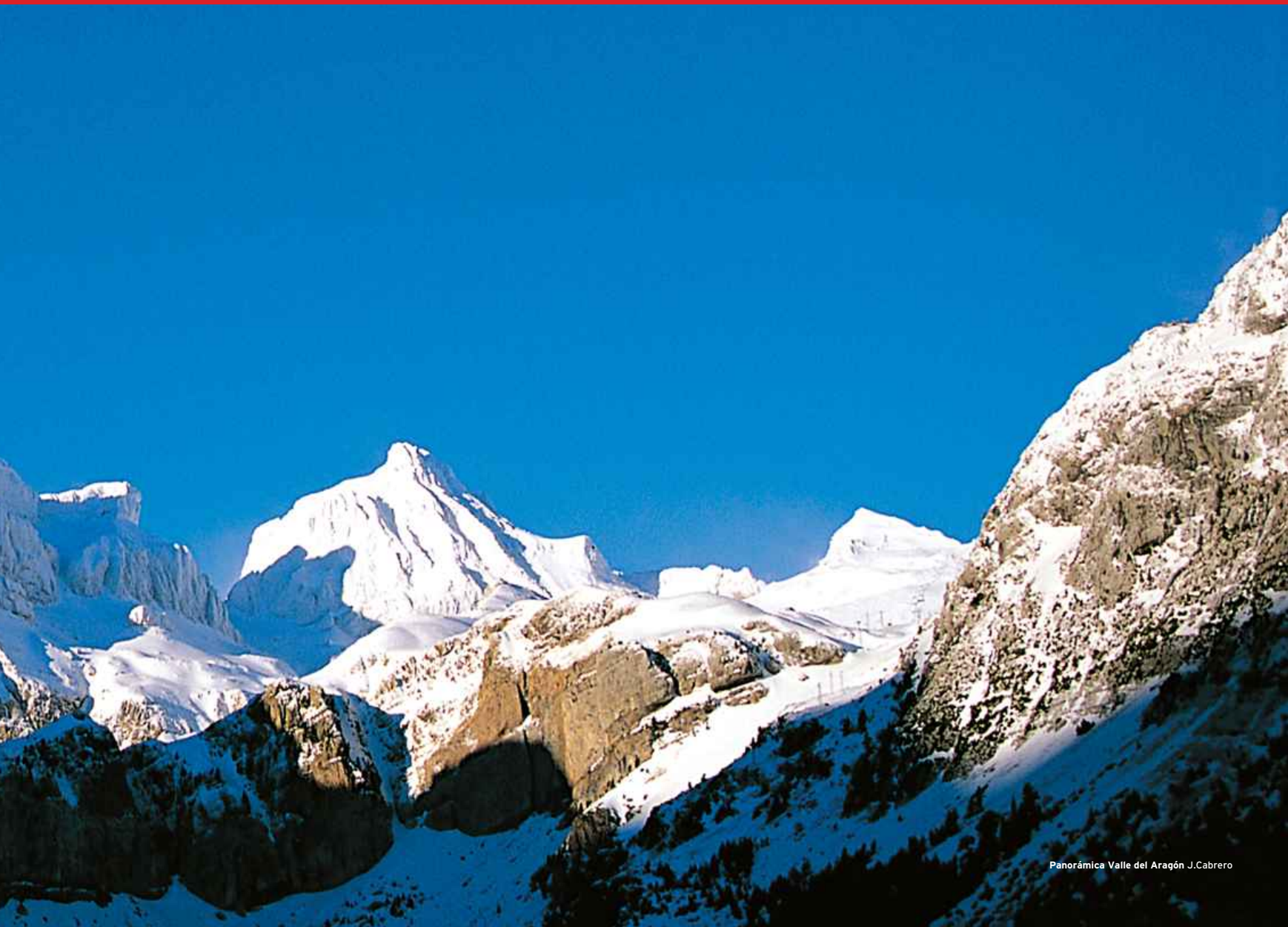
**Turismo de Nueva Proyección**

**Turismo Deportivo y Activo**



## 4 experiencias turísticas para todo el año

El paraíso de las familias es también un remanso de bienestar y diversión, con las más completas opciones para el ocio en todo el territorio turístico.



Panorámica Valle del Aragón J.Cabrero



# Turismo de Naturaleza



Muflón Peñarroya





### **Paisaje**

Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico  
y del Valle de Hecho

### **Arte y Patrimonio**

Iglesia de Aragüés del Puerto

### **Cultura**

El carnaval en Ansó

### **Deporte**

Pesca en el río Veral

La trucha

PAISAJE



# Centro de Interpretación



Interior y exterior del Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico



# VISITA AL CENTRO DE INTERPRETACIÓN

Durante la visita al Centro de Interpretación, el público recibe las claves básicas para ubicarse en el marco histórico correspondiente a los puntos de interés que posteriormente va a visitar. El Centro se ha diseñado en dos plantas diferenciadas, la visita se inicia en la primera planta donde se exponen, monográficamente, las características correspondientes a los yacimientos prehistóricos del valle.

El primer paso es la visualización de una proyección en la que, en aproximadamente 10 minutos, se resume cronológicamente la historia de la zona enmarcada dentro del contexto del devenir histórico de la Península Ibérica. Posteriormente se inicia una introducción sobre los sistemas de vida durante la época prehistórica que permiten visualizar la actividad que se desarrolló en el yacimiento de la Corona de los Muertos.

A continuación se recorre la denominada "Sala de la muerte", donde se introduce al visitante, siguiendo un orden temporal, en los diferentes rituales funerarios que se desarrollaron en la Prehistoria pudiendo así conocer los diferentes elementos megalíticos (dólmenes, círculos de piedra, menhires, túmulos,...) que se pueden encontrar en el valle, su funcionalidad y su distribución geográfica.

Seguidamente se accede a la planta superior donde seguimos nuestro viaje en el tiempo pero, esta vez, en época histórica. Conocemos las características de la calzada romana Caesar Augusta-Beneharnum, cómo se construyó y qué usos tuvo. La época medieval tiene como referente la Iglesia-Monasterio de San Pedro de Siresa, origen del Condado de Aragón y hospital para los peregrinos del Camino de Santiago durante los siglos IX y X. Y finalmente se llega a épocas más recientes que nos permiten descubrir los sistemas económicos que han caracterizado durante años la vida en la montaña (navatas, ganadería,...), las relaciones entre los habitantes del Pirineo que dieron lugar al establecimiento de un marco de convivencia a través de las facerías o tratados de paz, las consecuencias de la aparición de una frontera político-lineal con Francia a partir del siglo XIX (contrabando, maquis,...) y las peculiaridades culturales que aún conservan las gentes de estos valles (indumentaria típica, lo cheso,...).

Se complementa toda esta información con una pequeña introducción a las características medioambientales que conserva el valle y que ha dado lugar a la declaración recientemente del Parque Natural de los Valles Occidentales. Así, el visitante va a poder visualizar los diferentes pisos bioclimáticos que, posteriormente, podrá recorrer y sus características botánicas y faunísticas que abarcan peculiaridades como la presencia de especies endémicas o en peligro de extinción (oso pardo, tritón pirenaico, perdiz nival, quebrantahuesos,...).

Gema Fondevilla

DEL 1 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE	RESTO DEL AÑO	DEL 15 DE JUNIO AL 15 DE SEPTIEMBRE	RESTO DEL AÑO
Todos los días	Fin de semana, puentes y festivos (Navidad y Año Nuevo)	11.00-14.00   16.30-20.30	11.00-14.00   16.30-18.30

## TARIFAS DE LA CAMPAÑA 2007-2008

Nº PERSONAS	VISITA AL CENTRO	ruta megalítica	ruta romana	ruta de pueblos
1 Persona	2,00 € pers.	36,00 € pers.	36,00 € pers.	37,00 € pers.
2 Personas	2,00 € pers.	18,00 € pers.	18,00 € pers.	19,00 € pers.
3 Personas	2,00 € pers.	12,00 € pers.	12,00 € pers.	13,00 € pers.
De 4 a 9 Personas	2,00 € pers.	9,00 € pers.	9,00 € pers.	10,00 € pers.
De 10 a 14 Personas	2,00 € pers.	7,00 € pers.	7,00 € pers.	8,00 € pers.
+ De 15 Personas	1,50 € pers.	5,00 € pers.	5,00 € pers.	6,00 € pers.

Estos precios incluyen guía, cuadernillo didáctico, entradas a monumentos visitados, seguro de actividades e IVA. En los valles de Hecho y Ansó existen una serie de establecimientos que ofrecen descuentos en las actividades a sus clientes. Las rutas deben ser solicitadas con un día de antelación al menos. Para pequeños grupos de personas se aconsejan que llamen para ser incluidos en grupos más grandes.

## TARIFAS DE LA CAMPAÑA ESCOLAR

VISITA AL CENTRO	ruta guiada	taller prehistoria	visita+ruta+taller
1,00 € pers.*	3,00 € pers.	4,00 € pers.	6,00 € pers.*

Estos precios incluyen guía, cuadernillo didáctico, seguro de actividades e IVA. Los precios de la campaña escolar son válidos para grupos a partir de 15 niños. \*La Ruta de los Pueblos tendrá un aumento de 1,00 euros/pers. para grupos de escolares a partir de 13 años de edad.



Centro de Interpretación del Megalitismo Pirenaico y del Valle de Hecho  
Carretera de Oza, km 8  
22720 Hecho (HUESCA)  
T 974 375 123 | 619 710 624 | 629 078 513  
centromegalitismo@telefonica.net

ARTE Y PATRIMONIO



# Aragüés del Puerto



Parroquia Nuestra Señora del Rosario E. Gállego  
Aragüés del Puerto





## LA PARROQUIA DE ARAGÜÉS DEL PUERTO

Para acceder a Aragüés del Puerto se pueden tomar dos rutas diferentes, la primera que parte de la N-330 en un punto intermedio entre Castiello de Jaca y Villanúa, por medio de un desvío que nos llevará por Aratorés, Borau, Aísa, Jasa y por fin Aragüés; o bien por la carretera que sube al Valle de Hecho (la A-176) desde Puente la Reina y tras pasar por Javierregay tomar el desvío hacia Jasa y Aragüés del Puerto. La primera es perfecta para aquellos que gustan de la naturaleza y la segunda para los que priman la comodidad sobre el paisaje.

Nos llama la atención la tendencia del lugar hacia la verticalidad ya que el caserío se levanta sobre un cerro en la margen derecha del río Osia y en lo alto del mismo se yergue la iglesia. La parroquia de Nuestra Señora del Rosario es un edificio barroco del siglo XVII, que sustituyó al anterior templo destruido por un devastador incendio que en 1601 arrasó todo el pueblo. Para acceder a ella hay que atravesar una cancela y un pequeño jardín que en otros tiempos tenía función sepulcral.

Desde el exterior se aprecia como la torre, de recia mampostería como el resto del edificio, fue recrecida, posiblemente en 1693, año en que se tiene constancia de su reparación. Otra fecha, 1704, aparece en el dintel de la portada principal y nos indica el momento en que concluyeron las obras del nuevo templo. Un arco de medio punto, flanqueado por dos columnas toscanas que sostienen un entablamento sobre el que se dispone un frontón curvo con una pequeña talla policromada de la Virgen, componen la portada. Accedamos a su interior. Una vez dentro comprobamos como se trata de una iglesia con planta basilical, de tres naves, con testero recto, en el que destaca el monumental retablo mayor, dedicado a la Virgen del Rosario, terminado en 1736 y dorado por Francisco Ariño hacia 1754. El retablo consta de banco, en cuyos extremos se representan a san Pablo y san Pedro en las puertas que dan acceso a la sacristía; el cuerpo central, dominado por la imagen de bulto redondo de la Virgen situada sobre un hermoso sagrario y entre imágenes de santos pertenecientes a órdenes religiosas, que tanto auge tuvieron en época barroca, situadas tanto en la calle central como en las dos laterales, siendo todo ello separado por estípites (soportes en forma de pirámide truncada que descansan sobre la base menor) de orden gigante; y culminando todo el conjunto encontramos un calvario flanqueado por la Virgen y san Juan en el ático semicircular.

Alejándonos del altar y dirigiendo la mirada a la zona donde el presbiterio se une con la nave central, descubrimos las imágenes de Santa Lucía y Santa Águeda. Desde esta ubicación tenemos una inmejorable vista del conjunto de la iglesia y del coro situado a los pies de la misma. Un coqueto púlpito de madera pintada en tonos rojos y verdes destaca sobre el conjunto de tonos ocres y dorados.

A ambos lados de la nave central, más alta y ancha que las dos laterales, cubiertas todas ellas con bóvedas de cañón, decoradas con escudos religiosos y pintadas en tonos pastel, se exponen al fervor de los fieles numerosos retablos barrocos. Los más antiguos son los más próximos a la cabecera del templo y destaca el del Santo Cristo que tiene un esquema más sobrio y clasicista que responde a modelos de la primera mitad del siglo XVII.

A continuación iniciaremos un paseo por las capillas laterales que nos llevará hasta los pies de la iglesia. El recorrido lo realizaremos en zigzag para comprobar la evolución de los retablos durante todo el siglo XVIII. De principios de dicha centuria es el retablo de la Sagrada Familia, de tres calles y ático semicircular con imagen de Dios Padre, articulado con columnas salomónicas y recargada de decoración vegetal. En la bóveda de este tramo de nave están pintados los símbolos de la Pasión de Cristo. En la capilla de enfrente se encuentra el retablo dedicado a san Sebastián, en la que destaca su imagen, la más bella de todo el templo y situada en una hornacina flanqueada por grandes aletones y todo cubierto por una decoración cercana al rococó. El retablo de San Ramón Neonato es una obra de gran calidad de finales del siglo XVIII con columnas enguinaladas. La imagen del titular está flanqueada por las tallas de santa Quiteria y santa Margarita y el ático es ocupado por san Andrés.

A continuación se encuentran las capillas de la Virgen del Pilar con retablo con ático semicircular; y la de la Asunción de la Virgen, con retablo tipo hornacina que destaca por su sencillez y su policromía al ser una pieza de madera pintada a imitación del mármol de finales del siglo XVIII. Por último encontramos el retablo de San Miguel, representado como caballero con lanza y un estandarte en el que puede leerse "Quis ut Deus?" que traducido quiere decir "¿Quién como Dios?" y que es el significado del nombre hebraico de este arcángel.

A los pies del templo, y bajo el coro elevado, con la contemplación de una bella imagen de Cristo camino del Calvario y una recia y vetusta pila bautismal de piedra finalizamos la visita deseando una pronta intervención en el interior del templo que le devuelva la suntuosidad y magnificencia que debió de tener en su origen.

Manuel Pérez Belanche  
Gestor de Patrimonio

→ La naturaleza de un gran grupo empresarial

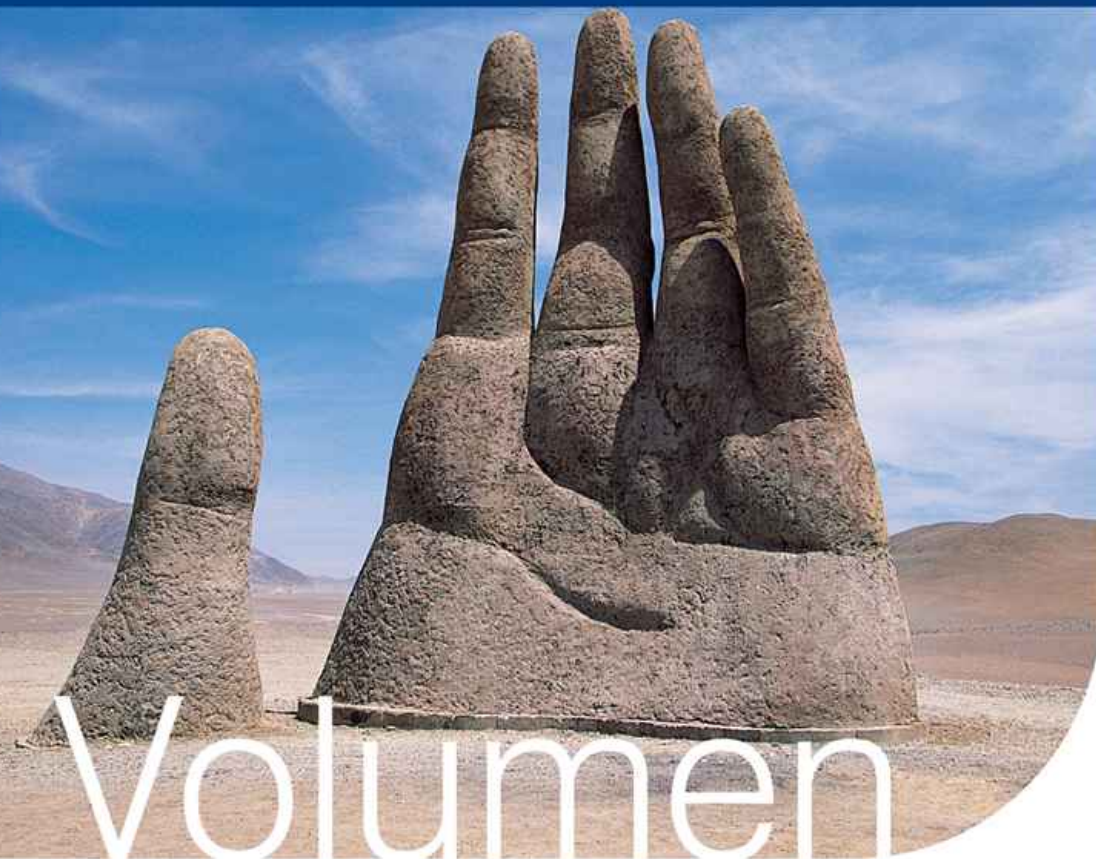
**Sacyr**

*La Calidad como Norma de Construcción*

Volumen, consecuencia de una intensa actividad en complejos proyectos de **obra civil y edificación**, que permite a Sacyr mejorar cada día sus ventajas competitivas.

Volumen, que se refleja en su potencial y en la actual cartera de obra contratada, que la convierten en una de las mayores constructoras de España.

Y siempre respaldada con la solidez que sólo puede ofrecer un gran grupo empresarial, el grupo **Sacyr Vallehermoso**.



© Iba



**SyV**  
Sacyr Vallehermoso

Promovemos Ideas Constructivas

Paseo de la Castellana, 83-85 • 28046 Madrid  
Tel.: 91 545 50 00 • [www.gruposyv.com](http://www.gruposyv.com)





# el camino nos une



Albergues Monumentos



Consejería de Turismo  
de la Comarca de la Jacetania  
Comarca de la Jacetania  
Ferrocarril s/n 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 356 980 F 974 355 241  
turismo@jacetania.es  
www.jacetania.es



## Refugio de Canfranc en Canfranc-Pueblo

### !!!Reformado!!!

**84 plazas. Comida casera.  
Habitaciones de 2 a 18 plazas. Ideal para grupos.**

#### Actividades:

Semanas blancas para grupos y particulares\_  
Esquí alpino, fondo, multiaventura invernal.  
Cueva de las Güixas en Villanúa\_ Visitas guiadas interpretativas.

Abierto en invierno.  
¡Consulta horarios!

Te atendemos en

**SARGANTANA**  
C/ Albareda, 19  
22888 Canfranc - Pueblo  
Teléfono 974 373 217  
Fax 974 372 104  
www.sargantana.info  
sargantana@sargantana.info



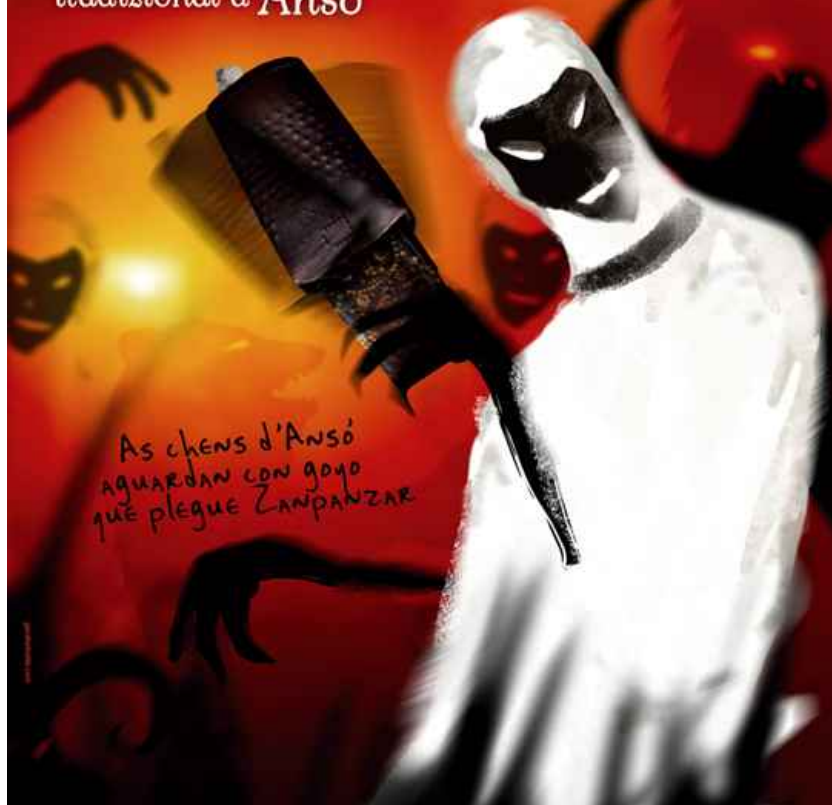


CULTURA

13 Enero 2007

# CARNAVAL

tradicional d'Ansó



As chens d'Ansó  
aguardan con goyo  
que plegue Campanzar

## El Carnaval



## CARNAVAL BEARNÉS EN ANSÓ

Cuenta la tradición que **Sent Pançard**, rey del carnaval del Bear (Francia), consigue escapar cada año de morir quemado en la hoguera cuando su corte, una serie de disparatados personajes, lo sustituyen por un muñeco. Para huir de las autoridades francesas se refugia en el pirineo español y cada año después de las navidades reaparece para anunciar la llegada del nuevo carnaval.

Ataviado con una chaqueta de colores chillones, una estrafalaria corona y adornado con un collar de salchichas y un colgante de un cerdo, durante varios fines de semana anuncia la vuelta de su reinado en distintos lugares con gran alboroto de sus seguidores y discursos de agradecimiento a quienes lo acogen por la comida la juerga y las mujeres, sus tres aficiones favoritas.

Su delirio lo llevara al fin a Pau (Francia), donde lo apresan de nuevo y lo encierran en una jaula durante toda la semana de carnaval para, por fin, el martes llevarlo en comitiva y escoltado por La Cuaresma a un juicio donde entre gritos de su mujer y seguidores un mal abogado defensor no impide que un juez corrupto lo condene de nuevo a la hoguera. Y vuelta a empezar...

La anunciada del carnaval cada año se hace de forma itinerante. El año que tiene lugar en Ansó los personajes típicos del carnaval ansotano salen a la calle a recibir a Sent Pançard. En principio una barrera le impide la entrada al pueblo a semejanza comitiva hasta que el alcalde de Ansó, después de hablar con Sent Pançard y darse aparatosos abrazos y saludos les permite el paso para, en comitiva, dirigirse al ayuntamiento donde darán su discurso de bienvenida al carnaval. La fiesta continúa con una cena popular en plena calle y actuaciones musicales.

En Ansó los personajes típicos, a diferencia de otros pueblos del Pirineo donde tienen carácter más serio y hasta terrorífico, son más bonachones y lo que pretenden es ridiculizar aquello a lo que representan riéndose de lo que el resto del año más respetan. Algunos de estos personajes son:

**O Yugo** El sembrador que lo dirige esparce ceniza sobre los asistentes.

**O Toledo** Representa a un toro, lleva un bastidor de madera terminado en dos cuernos y cubierto por una sábana blanca debajo de la cual se pone la persona para simular que enviste a las personas con las que se cruza.

**O Yugo** Es un yugo con apero de labranza, pero esta vez son dos personas vestidas de labriegos las que tiran de él. Mientras el sembrador que dirige el tiro esparce, no semillas, sino cenizas con las que mancha los pies de la gente.

**As Mortallas (las mortajas)** Similares a las almas en pena de la Santa Compañía. Suelen ser mujeres que cubiertas con una sábana blanca y con la cara pintada de negro. Corren entre los asistentes al carnaval dando gritos y tiznando la cara de los que no van disfrazados.

**L'Onso** Unas pieles curtidas, polainas de lana o piel, manos pintadas o guantes negros, cara tiznada, boina y el detalle más simpático: para orejas dos alpargatas viejas atadas con una cuerda, forman el disfraz de oso. Este animal realmente temido en otros tiempos, - y hoy no precisamente "simpático" aunque asumido por los pastores - ya que diezmaba los ganados de los que vivían casi todos los habitantes quedaba así totalmente ridiculizado en carnaval.

**Cañonada** Antiguamente esta tradición no pertenecía a carnaval sino a la fiesta de San Antón pero ahora se tocan cañones (esquilas grandes) también en carnaval.

Más información en [www.valledeanso.com](http://www.valledeanso.com)

Cartel y fotos del Carnaval Bearnés 2007 en Ansó



## LA TRUCHA

DEPORTE

El sano deporte de la pesca de la trucha requiere tener un completo conocimiento de sus costumbres para así profundizar en sus debilidades, también y como no, ante los cambios climáticos. Vamos un poquito con ello: este salmónido necesita un medio ambiente de agua cuya temperatura oscile entre los 6 y 18 grados, así como también que esas aguas sean limpias y oxigenadas; dicho oxígeno debe estar entre los 7 y 8 cm<sup>3</sup> por litro de agua, de ahí que sean de bastantes corrientes para su oxigenación.

En el mes de diciembre hacen el desove, quiero decir la puesta de huevos; para que os hagáis una idea, una pieza de kilo pone unos 1.200 huevos, llegando posteriormente a ser alevines unos 400. Su mayor apetencia suele ser con vientos norte-sur, y la mínima con sur-norte, en una palabra, el temido bochorneo.

Queda claro que esto que os cuento es a grandes rasgos, ya me gustaría extenderme más, pero amigos: habría para rato. Lo que verdaderamente pretendo con estas simples líneas, es orientaros un poquito con vistas a una de tantas excursiones de pesca, para así sacarle el mayor jugo posible.

Os animo a pescar en un buen río que discurre por un fantástico valle, dicho río es el Veral; el valle no puede tener otro nombre que el de un gran pueblo como es "Ansó". Ahora vamos más al grano: os invito a pescar en un tramo de pesca sin muerte; dicho tramo lógicamente es coto (Ansó Superior); porque os lo aconsejo, por lo siguiente: en un día de esos pesqué en él, tuve 47 piezas en la mano, ¿os dáis cuenta que gozada?; fue al completo, pues cuando las devolví al líquido, al momento me sentí muy satisfecho; claro: se me había olvidado que tanto la estabilidad ecológica como la trucha son amigas mías hace muchos años. Ahí no terminó la cosa, lo culminé visitando el pueblo, ¡sí! He estado en él muchísimas veces, pero amigos: veo en él un algo que es un todo.

Compañero de fatigas y amigo; pesca en el río Veral que te divertirás; ya me lo contarás.

Texto Ricardo Martínez Arriaga.

# Pesca en el río Veral



Ricardo Martínez Arriaga



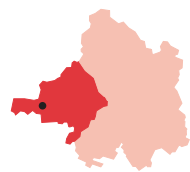


# Turismo de Nueva Proyección



Interior de la Iglesia de Siqués





### **Paisaje**

#### **La Canal de Berdún**

Un legado histórico artístico

### **Arte y Patrimonio**

#### **Iglesia de Salvatierra de Escá II**

### **Cultura**

#### **Nabatas I**

### **Deporte**

#### **La gran placa**

Escalada en Salvatierra de Escá

PAISAJE



# La Canal de Berdún



Berdún J.Cabrero





## UN LEGADO HISTÓRICO Y ARTÍSTICO

La Canal de Berdún se asienta en la cordillera Pirenaica formando una depresión longitudinal recorrida por el río Aragón. Su situación le convierte en una vía natural de enlace entre los valles pirenaicos, y por lo tanto un punto de encuentro de gentes y de costumbres de variados lugares.

Los pueblos son esencialmente rurales, y sus habitantes se dedican al cultivo de la tierra y al cuidado del ganado. El Camino de Santiago atraviesa en su totalidad la Canal de Berdún, y ello se hace palpable en las numerosas construcciones de origen románico que atesora.

Todos los pueblos de la Canal de Berdún manifiestan, en su propio ser, un legado histórico y artístico, digno de ser visitado y admirado. La Edad Media dejó su testimonio, de manera que hoy lo podemos contemplar en cada uno de los rincones de nuestros pueblos.

Tras estos oscuros siglos, las diferentes corrientes históricas y artísticas han diseñado lo que hoy admiramos. De igual manera, el inexorable paso de los tiempos ha marcado la configuración actual; la difícil vida en los pueblos pequeños llevaba consigo estar a merced de incendios y catástrofes. No hay iglesia o monumento que no haya sufrido algún incidente. Pero el tesón y el saber hacer de las gentes de estos pueblos ha sabido recuperarlos y ofrecerlos tal y como fueron concebidos.

El románico está presente en la mayor parte de monumentos de nuestros pueblos, mostrado a través de sus iglesias, ermitas, puentes y castillos, cargados de un simbolismo especial y propio. La localidad de Santa Cruz de la Serós se conoce fundamentalmente por sus dos iglesias románicas: Santa María y San Caprasio. San Caprasio fue construida en el primer cuarto del siglo XI y constituye un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo. En el centro del pueblo se levanta la impresionante iglesia de Santa María, construida a mediados del siglo XI, monasterio de monjas benedictinas hasta el siglo XVI.

En el resto de pueblos son numerosos los monumentos de estilo románico que se pueden contemplar: las ermitas de Santa Cilia, Santa Engracia, (San Babil), Berdún, (M. Magdalena y Sta. Lucía) y Martes (Javierremartes), las iglesias de Arbués y Bailo, (con pila bautismal románica), Binacua y Majones, y constituyen una auténtica ruta del románico. Sin embargo, nuestros pueblos también atesoran monumentos destacados de otros estilos: la iglesia de Sta. Eulalia de Berdún es de estilo gótico tardío, al igual que la iglesia de Martes, el barroco también está presente en las iglesias de Santa Engracia, Biniés y Larués. El retablo de la iglesia de Santa Cilia es renacentista, y Biniés posee un castillo medieval.

La artesanía, las romerías y fiestas forman parte de un amplio legado cultural, cuidado y mimado por sus gentes. En muchos de sus pueblos se conservan tradiciones y costumbres ancestrales, transmitidas de generación en generación y que forman parte de su historia. El paisaje de esta zona permite la realización de numerosas actividades lúdicas. Las grandes llanuras, junto con sus barrancos fluviales permiten realizar excursiones en bicicleta, a caballo o simplemente andando. También se pueden realizar numeros deportes de aventura: descenso de barrancos, rafting, piragüismo, parapente, vuelo libre, etc. La caza y la pesca son también dos actividades muy apreciadas.

Así pues, la Canal de Berdún ha sido y así sigue siendo, un punto de encuentro: ¡Conócela!

### Visitas recomendadas

Martes Iglesia de Nuestra Señora de las Candelas  
Berdún Conjunto arquitectónico de aspecto medieval  
Pantano de Yesa

### Más información

Mancomunidad Canal de Berdún  
Comarca de la Jacetania  
T 974 356 980  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)

ARTE Y PATRIMONIO



# Iglesia de Salvatierra de Escá



Parroquia El Salvador y Órgano del s.XVII en Salvatierra de Escá



## SALVATIERRA DE ESCÁ II

Como ya indicamos en el artículo anterior, la impresionante fábrica de la iglesia de Salvador de Salvatierra de Escá se erige como una fortaleza frente a la frontera con el reino de Navarra. El conjunto presenta un sobrio aspecto al exterior y en su perfil destaca la recia torre, adosada a la zona de los pies, último elemento constructivo en levantarse un siglo más tarde del inicio del templo. El edificio actual se comenzó a construir en el siglo XVI y pocos son los restos que se aprovecharon del antiguo templo románico al que sustituyó. Uno de ellos es la clave, la dovela central, de la sencilla portada poligonal, en la que están representados dos animales enfrentados simétricamente, y bajo la que pasaremos para acceder al interior de la iglesia.

Una vez dentro lo primero que nos llama la atención son las dimensiones del templo, los altos e imponentes muros que mueren en una multitud de nervios que rompen la inmensidad celeste de las bóvedas. Frente a la entrada y junto al coro, que se levanta a los pies del templo, se encuentra el majestuoso órgano de estilo barroco con fachada de madera policromada en tonos verdes. Desde donde nos encontramos podemos contemplar el altar mayor en la cabecera de la única nave del templo a cuyos laterales se abren dos pares de capillas cubiertas por bóvedas estrelladas. Es sorprendente contemplar un interior tan variado y rico en el que destaca por su belleza el barroco retablo mayor, la fantástica sillería de coro y el impresionante órgano del siglo XVII.

Mención aparte merece la sacristía ya que se trata de una solución arquitectónica de enorme originalidad y una de las muestras más interesantes de la maestría conseguida en el corte de la piedra de los maestros canteros del siglo XVI de nuestra comarca. Construida por Pedro de Ustarroz como un cuerpo compacto adosado al templo, fue construida sobre una bóveda apainelada (con forma de asa de canasta) decorada con casetones, conformando una pieza excepcional en todo el contexto pirenaico siendo mucho más común encontrar este tipo de bóvedas en iglesias renacentistas andaluzas. El interior de la sacristía es menos interesante ya que se cubre con bóveda de crucería sencilla a la que abren en ángulo recto dos pequeños tramos abovedados con cañón nuevamente acasetonado.

Numerosos son los retablos y pinturas que visten el templo, muchos de ellos de gran calidad artística. Nos detendremos en el retablo mayor realizado para ensalzar la figura de Cristo como redentor del mundo, siendo en su conjunto un interesantísimo programa catequístico. La pieza compuesta de banco, cuerpo y ático tiene tres calles. La figura de Cristo Salvador ocupa la hornacina central del cuerpo principal del mueble, en cuyo eje se sitúan el sagrario en la zona del banco y un calvario en el ático, todo ello coronado por una imagen de Dios Padre. Con ello se quiere reafirmar la presencia real de Cristo en la Eucaristía, puesta en duda por los protestantes y defendida por los católicos. En las hornacinas de las calles laterales, encontramos las figuras de San José y San Juan Bautista, intentando marcar la intrínseca conexión entre el ministerio terrenal de Jesús y su papel como salvador; Dios pasa a ser concebido como sujeto y su Hijo como objeto a través del cual alcanzar la remisión de los pecados. El principio de esta entrega se materializó en el bautismo de Jesús realizado por su primo Juan, momento éste en que dejará de ser el hijo del carpintero para ser identificado como el Hijo amado de Dios. En el sagrario se graban tres escenas que resumen los últimos pasajes de la vida de Cristo, el momento en que es flagelado atado a una columna, el dolor de la Virgen cuando le entregan el cuerpo de su hijo y la resurrección como promesa de redención. Las escenas del banco, Jesús cargando la cruz y el despojo de sus vestidos a manos de los soldados romanos, marcan el Via Crucis de dolor y entrega para lograr la salvación de todos aquellos que le sigan y crean en él. Los elementos sustentantes son columnas de fuste salomónico cubiertas de racimos y pámpanos, con grandes placas y volutas que otorgan al conjunto gran movimiento y grandilocuencia tan acorde con el espíritu barroco, en los que se introducen relieves de santos que defendieron la figura de Cristo frente a distintas herejías (en el banco) y las estatuas de San Pedro y San Pablo (en el ático), considerados como los fundadores de la Iglesia romana.

Invitamos a pasear por el interior del templo intentando desvelar la historia de cada uno de los retablos, de las pinturas, de las imágenes de este interesantísimo conjunto de obras barrocas. Respecto a la iconografía cabe destacar como se siguen los preceptos de la Contrarreforma y se da gran importancia a la figura de María, la pasión de Cristo, la Sagrada Familia, las vidas de santos y el mundo angélico. En el siguiente número de nuestra revista finalizaremos el recorrido por este templo visitando la zona del coro, lugar donde se encuentra el magnífico y recientemente restaurado órgano de Salvatierra de Escá.

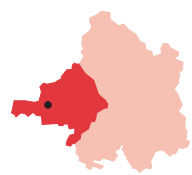
Manuel Pérez Belanche  
Gestor de Patrimonio

### Visitas recomendadas

Salvatierra de Escá Zona de recreo junto a la bajada del río Gabarre  
Casco histórico

### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)





# Nabatas I



Nabata en el Puente de Salvatierra de Escá

El pasado día 7 de agosto se entregó al pueblo de Sigüés en la sala de exposiciones y nueva oficina de turismo, una exposición sobre el tema de las Nabatas. El proyecto consistía en la investigación sobre lo que podía ser una marca denominativa turística y referencial, para los visitantes a este bonito pueblo de la Alta Zaragoza, ubicado en el término de la comarca de la Jacetania. Este interesante proyecto fue encargado por la Gerencia del Programa de Desarrollo Turístico y Sostenibilidad Ambiental, el cual fue muy bien acogido por esta Asociación Cultural Jacetana, tras algunos días de investigación, se presentó al responsable de esta área D. Ángel Bandrés, la posibilidad de recuperar el sistema de transporte de la madera, (las Nabatas, o Almadieros).

Tras algunos meses de recuperación documental y fotográfica, y siempre contando con el asesoramiento de los vecinos de Sigüés y muy en especial con su Alcalde Daniel Salinas, hoy se puede contemplar en el edificio de la oficina de turismo, en la primera planta, más de 20 cuadros, significativos sobre este interesante medio de transporte. Además de un DVD, que recoge los momentos más importantes de la bajada de los Nabateros de Sigüés. En el centro de la sala hay también expuesta una interesante maqueta que recrea como era una Nabata (o Almadífla como se dice en Navarra y que así gusta de decir a los del pueblo). Cronológicamente se van dando unas pinceladas de lo que, en un pasado no muy lejano fue a través de las instantáneas fotográficas, dibujos y texto, el cual deja al visitante totalmente satisfecho de lo que antaño fue este desaparecido oficio.

Dicha exposición comienza como eran los trajes y las costumbres durante los siglos XIV y XV, fueron los aragoneses de los Valles de Ansó y Echo los que bajaron las maderas de sus bosques, aprovechando estos cursos fluviales. Las Nabatas aragonesas llegaban al Reino de Navarra a través de Sangüesa. Esta ciudad se convirtió en un importante centro comercial maderero. El peaje estaba reglamentado pero la realidad es que al paso de los Nabateros todos intentaban sacar provecho: señorías, municipios, etc., esto encarecía el producto. Estos problemas fueron una constante y originaron muchos pleitos y reclamaciones.

En el S.XVI se produjo la incorporación del Reino de Navarra al de Castilla. Esta nueva situación política facilitó las relaciones comerciales madereras. La construcción naval, las fortificaciones militares del Pirineo y las obras civiles activaron la demanda. Los hombres del Renacimiento potenciaron el transporte fluvial consciente de su importancia e innovación. Es en este siglo, cuando los chesos y ansotanos controlaron este comercio por el río Aragón, propiciado en parte por Fernando el Católico en 1515, que suprimió los señorios o peajes que cobraban los nobles navarros a los Nabateros de Echo por cruzar sus tierras.

El comercio maderero, en el S.XVII, continúa controlado por los chesos, y ya en decadencia por los ansotanos, incorporándose tímidamente los roncaleses, que empiezan a explotar sus bosques y sus almadías, empiezan a descender por el río Esca, a lo que se incorporan los nativos de Salvatierra y Sigüés.

Es en el S.XVIII cuando los navarros empiezan a bajar madera por el río Iratí, en las transacciones formalizadas en Sangüesa siguen apareciendo aragoneses, pero éstos han perdido el control del comercio y por primera vez es un navarro, Pedro Vicente de Gamba, el mayor comerciante y almadiero de la zona. La demanda sigue creciendo en este siglo y es la mejor época para el comercio nabatero por el río Aragón. Se precisan buenos maderos para el Canal Imperial, el Canal de Tauste y para la construcción naval. Los problemas de los Nabateros continuaron siendo los mismos: el pago de impuestos. Los chesos defendían los derechos de libre tránsito que les había concedido el Rey Católico y de los que también gozaban, por motivos históricos, los roncaleses.

En el S.XIX el comercio maderero por el río Aragón decrece notablemente. La Guerra de la Independencia y las sucesivas Guerras Carlistas fueron la causa. Prácticamente desaparecen los aragoneses del panorama nabatero, pero sí esporádicamente lo hacen los vecinos de Sigüés.

En el S.XX, al construirse las carreteras que unían el Valle del Roncal y el valle de la alta Zaragoza, Sigüés y Salvatierra, con la que comunicaba Jaca con Pamplona, se inició el transporte terrestre de madera, primero en carreta y posteriormente en camión. Esta modalidad va a convivir, hasta los años 50, con el tradicional sistema de Nabatas. Las Nabatas coexistieron con los camiones madereros porque aún continuaban siendo rentables. Su final llegó con la fiebre de la construcción masiva de embalses por la geografía peninsular que harían imposible esta actividad. Los del pueblo de Sigüés aún recuerdan los veteranos el paso de la última Nabata en la primavera de 1949 cuando el embalse de Yesa estaba a punto de cerrarse.

Pedro Juanin Esteban Traperero de la Historia



## ESCALADA EN SALVATIERRA DE ESCÁ

La zona de escalada de Salvatierra de Escá es una zona de escalada deportiva de dificultad de la Comarca de la Jacetania. Fácil de localizar (más desde que se ha puesto el nuevo cartel de señalización y recomendaciones por parte de la Comarca), es una zona que presenta 4 sectores muy diferenciados.

Todos ellos se caracterizan por se de gran belleza y calidad de la roca así como por su escalada estética de desplomes y "chorreras" que tan de moda está. Hay vías entre 5c y 8b, para todos los gustos.

Vamos a describir la escalada de una de las rutas en un sector de los de menor dificultad, pero no por ello menos bonito: la Gran Placa de las Olas (Olatuak llamada por los escaladores Vascos que tanto frecuentan esta escuela).

La vía, de 6<sup>a</sup>+ de grado de dificultad se llama la ruta del Bacalao, desconozco por qué pusieron ese nombre los que la abrieron. Tiene 35 metros y está reequipada con anclajes químicos mimetizados de alta calidad, como gran parte de la escuela. Es una vía técnica de adherencia vertical.

Iniciamos la escalada con una serie de movimientos de 5c de equilibrio en placa. Enseguida, a unos 8 metros de altura, llegamos a un pequeño desplome técnico, sin grandes presas, que nos exige movimientos precisos a un lado y otro para superarlo. A partir de allí, la plaza es de adherencia muy técnica y mantenida, de dificultad 6<sup>a</sup>. Son movimientos estéticos, delicados y apenas con presas para las manos, lo que nos exige un gran equilibrio. La placa, no baja nunca de los 75 grados de inclinación, casi vertical. Los seguros, bien colocados, exigen movimientos sin posibilidad de hacer trampas, pero la caída es limpia. Arriba, un descuelgue moderno de alta calidad nos permita pasar la cuerda y que nos baje el compañero (siempre con atención al final de la cuerda).

Aragón Aventura

## La gran placa



Escalada Peñarroya

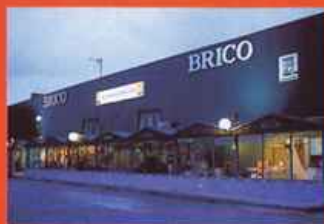


# BRICOLAJE Y FERRETERÍA

HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...

Ctra. Jaca - Sabiñánigo, Km. 3,4  
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/ del Deán, 4-6 • 22700 Jaca (Huesca)  
Tel. 974 360 839



## PON TU TOQUE BRICO

brico@bricojaca.com · www.bricojaca.com



Sanara Hogar, S.A.



# CENTRO JUVENIL TRANSFRONTERIZO

CINE-FÓRUM  
ASESORAMIENTO  
CONFERENCIAS  
EXPOSICIONES  
CURSOS JORNADAS  
INTERCAMBIOS



¿DÓNDE ESTAMOS?

Plaza Aragón, 7  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
Teléfonos: 618 516 330 y 639 17 99 17  
info@sjcanfranc.com  
[www.sjcanfranc.com](http://www.sjcanfranc.com)



## PALACIO DE CONGRESOS

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE JACA

### Palacio de Congresos

5 razones para elegir Jaca como Ciudad de Congresos

- El lugar Pirineos**  
Jaca ciudad acogedora y bien comunicada
- El deporte**  
Todo el año, del blanco al verde
- Nuestra historia**  
El Románico en el camino de Santiago
- La diversidad cultural**  
Del jazz al teatro
- La cocina**  
Calidad y renovación constante

Avda. Juan XXIII, 22700 Jaca  
T 00 34 974 356 002 F 00 34 974 355 663  
[www.jaca.es/congresos@aytojaca.es](http://www.jaca.es/congresos@aytojaca.es)

ilusión



©2 Comunicacion

comunicación  
publicidad  
identidad corporativa  
dirección de arte  
editorial  
packaging

San Miguel, 2 9º A  
50001 Zaragoza  
Tel 976 222 947  
Fax 976 223 294

[c2comunicacion.com](http://c2comunicacion.com)



# Servicios Integrales Urbanos y Equipamientos

## área infantil

- Parques
- Equipamiento para guarderías, ludotecas y colegios



## área urbana

- Papeleras
- Fuentes
- Pilonas
- Cubre contenedores
- Bancos



## área deportiva

- Porterías
- Canastas
- Bancos vestuarios
- Taquillas
- Rocódromos
- Pistas skateboard



## área ocio

- Señalización de senderos y áreas de descanso
- Paneles informativos
- Papeleras
- Bancos



## área imagen

- Banderas
- Carpas
- Rotulación interior y exterior de edificios



## área hostelería

- Mobiliario
- Señalización
- Equipamientos





# Turismo Cultural y Monumental



Iglesia de Santa María en Santa Cruz de la Serós





## **Deporte**

**Volando vengo**

Aeródromo de Santa Cilia

## **Arte y Patrimonio**

**Monasterio de San Juan de la Peña**

## DEPORTE

¿Alguna vez había imaginado poder contemplar el paisaje desde el aire? Tal vez sólo pensó en escuchar el silencio y sentir la paz en un vuelo como acompañante en un ultraligero. Ahora podrá vivir la sensación de volar... también en parapente con motor y monitor guía!!



# Volando vengo...

Aeródromo de Santa Cilia



# AERÓDROMO DE SANTA CILIA

El **Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos** es propiedad del Gobierno de Aragón. Está gestionado por la empresa pública aragonesa Aeronáutica de los Pirineos, S.A. (APIRSA). Cuenta con la colaboración y asesoramiento de la Federación Aragonesa de Deportes Aéreos (FADA). Esta moderna instalación, que se pretende sirva de referente a muchas otras, fue inaugurada en el mes de julio de 1998.

El aeródromo brinda condiciones inmejorables para la práctica de los deportes aéreos, **vuelo a vela**, con un entorno y condiciones excepcionales para su práctica, **vuelo con motor**, con posibilidad de realizar vuelos turísticos, **paracaidismo**, **U.L.M.**, **aeromodelismo**, etc. en un lugar con unas posibilidades de otras actividades turísticas de primer orden.

Dispone en sus instalaciones de diversas comodidades para pasar un agradable día, parking en la entrada, bar, restaurante, piscina, aseos con duchas, dos hangares, suministro de combustible de aviación (AVGAS 100 y próximamente JET A1), bloque administrativo, sala de briefing, etc. Está abierto al público en general.

El **Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos**, es el mejor lugar de España para la práctica de los deportes aéreos, en pleno Pirineo aragonés, en un enclave turístico de primer orden.

Le invitamos a visitarnos para practicar su deporte o simplemente para pasar un agradable día con nosotros en un entorno inigualable. Puede combinar su actividad de vuelo, para usted o para sus acompañantes, con otras actividades: esquí en invierno, senderismo, ascensiones y escaladas de todas las dificultades, visitas al patrimonio cultural (muy cerca, por ejemplo, se encuentra el Monasterio Románico de San Juan de la Peña), deportes de aventura,... o simplemente vivir el "tapeo", la buena cocina y el ambiente y "marcha" nocturna de Jaca.

Venga a conocer el Pirineo Aragonés, seguro que repetirá.

## TARIFAS 2007-2008

Vuelo a Vela Bautismo en Planeador 20-30 min	1/2 hora de vuelo por los Pirineos	ASTÚN
70,00 €	1 Persona	110,00 €
Vuelo Turístico visita a Jaca 15 min	2 Personas	65,00 € / Persona
75,00 € Independientemente del número de personas	3 Personas	50,00 € / Persona
1 Y 1/2 hora de vuelo por los Pirineos ANETO	1 hora de vuelo por los Pirineos ORDESA	
1 Persona	1 Persona	200,00 €
2 Personas	2 Personas	120,00 € / Persona
3 Personas	3 Personas	90,00 € / Persona



**Aeronáutica de los Pirineos**  
**Aeródromo de Santa Cilia-Jaca**  
N-240 Jaca-Pamplona, km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610 | 974 377 610  
aerodromo@jaca.com  
www.aerodromojaca.com



# Monasterio de San Juan de la Peña

Interior del Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña



# TARIFAS 2007

## TARIFA NORMAL

**TARIFA REDUCIDA**  
Grupos, Carnet Joven,  
Carnet Estudiante,  
Jubilado, Peregrino

**TARIFA NIÑOS**  
7 a 16 años

TEMPORADA  
BAJA

RESTO  
TEMPORADA

TEMPORADA  
BAJA

RESTO  
TEMPORADA

TEMPORADA  
BAJA

RESTO  
TEMPORADA

### TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluida la Iglesia de Sta. Mª en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII)	4,50 €	6,00 €	4,00 €	5,00 €	2,25 €	3,00 €
Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	4,50 €	5,00 €	3,00 €	4,00 €	2,00 €	2,50 €
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)	4,50 €	5,00 €	3,00 €	4,00 €	2,00 €	2,50 €

### TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIONES (Incluida la Iglesia de Sta. Mª en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) + Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	6,00 €	8,00 €	5,00 €	6,00 €	3,00 €	4,00 €
Monasterio Viejo (S. XI-XII) + Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)	6,00 €	8,00 €	5,00 €	6,00 €	3,00 €	4,00 €
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*) + Centro de Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	6,00 €	8,00 €	5,00 €	6,00 €	3,00 €	4,00 €

### TARIFAS DE ACCESO A TODAS LAS INSTALACIONES (Incluida la Iglesia de Sta. Mª en Sta. Cruz de la Serós)

BONO COMPLETO (*)	8,00	10,00	7,00	8,00	4,00	5,00
-------------------	------	-------	------	------	------	------

### GRATIS MENORES DE 7 AÑOS Y MINUSVÁLIDOS

Excepto en T.Baja, el resto del año estará en funcionamiento el servicio de bus-lanzadera entre los dos Monasterios. El coste del servicio está incluido en el precio de la entrada.

(\*) CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGON.

Consultar en taquilla el mismo día de la visita, la disponibilidad de plazas y horarios.

Las sesiones comienzan a las horas y cuarto, y las puertas del recinto para recibir al visitante estarán abiertas durante 10 minutos desde las horas en punto.

La empresa no se hace responsable si el visitante no se presenta en la instalación transcurrido ese plazo.

FECHAS DE APERTURA	HORARIO	
1 DE NOVIEMBRE AL 15 DE MARZO (Lunes Instalaciones CERRADAS)	MAÑANA	11.00 a 14.00 h
	TARDE	15.30 a 18.00 h
1 DE JUNIO AL 14 DE JULIO	MAÑANA	10.00 a 14.00 h
	TARDE	15.00 a 20.00 h
15 DE JULIO AL 31 DE AGOSTO	MAÑANA-TARDE	10.00 a 20.00 h
16 DE MARZO AL 31 DE MAYO 1 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE	MAÑANA	10.00 a 14.00 h
	TARDE	15.30 a 19.00 h
Los horarios no están exentos de posibles cambios. Día 25 de Diciembre y 1 de Enero, Instalaciones cerradas.		

#### Para más información

#### Gestora turística de San Juan de la Peña

Avda. Rgto. Galicia, 21 bajos

22700 Jaca (Huesca)

T 974 355 119 | 974 355 145

F 974 355 089

www.monasteriosanjuan.com

#### ALOJAMIENTO

#### Hospedería de San Juan de la Peña \*\*\*\*

ghotel@inturmark.es

www.inturmark.es

T 974 360 900



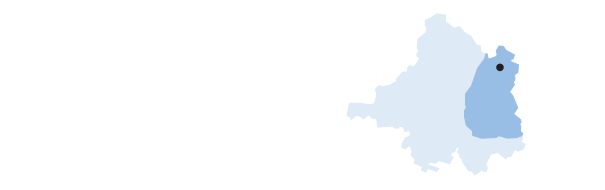
SAN  
JUAN  
DE LA PEÑA



# Turismo Deportivo y Activo







### **Paisaje**

Villanúa, Collarada y Collaradeta

### **Arte y Patrimonio**

Modernismo en Jaca

### **Cultura**

Feria de Antigüedades

Actividades en el Valle del Aragón

### **Deporte**

Astún y Candanchú en invierno

### **Salud**

Golf y Relax

PAISAJE



# Villanúa, Collarada y Collaradeta



Collarada Peñarroya y Dolmen Letránz





## LA GARCIPOLLERA Y LA CUEVA DE LAS GÜIXAS

Castiello de Jaca es uno de los puntos principales del Camino de Santiago aragonés. Ubicado en la parte inferior del Alto Valle de Aragón (921 m. de altitud), la iglesia románica de San Miguel y su entorno constituyen el eje de su trascendencia histórica. Junto a la iglesia perduran los restos de la fortaleza medieval. Primero fue Torre de Señales en la época tartoromana, luego línea fronteriza con el mundo musulmán y llave para defender el valle con su castillo. En los siglos XVIII y XIX, antes de llegar a Jaca, una de las paradas obligatorias era la Posada, o Venta de Carruajes de Castiello de Jaca y hoy sigue manteniendo esa vocación de encuentro entre viajeros, comerciantes, peregrinos y vecinos de los valles.

Castiello de Jaca es conocido en el Camino de Santiago como "el de las cien reliquias". Conserva buena parte de ellas desde los primeros tiempos de la cristiandad. Se guardan en una arqueta de plata junto al Sagrario del altar mayor de la iglesia de San Miguel. El alcalde guarda la llave de la arqueta de las reliquias, que son mostradas el primer domingo de julio.

Actualmente celebra el fin de semana cercano a San Miguel una prueba de medio marathón importante dentro del calendario nacional.

Castiello de Jaca es la puerta natural histórica y geográfica del valle de Garcipollera, en la confluencia de los ríos de Ijez y Aragón. En el valle podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo con los repoblados, los ciervos pastando ante nosotros, los famosos jabalíes de Acín y multitud de especies. Al final del valle nos encontramos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conservan la Iglesia románica del siglo XI.

### Excursión

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguacel.

### Desnivel

565 m.

### Kilómetros

23,5 Km.

### Duración del recorrido

3h.

### • Cueva de las Güixas

Es un valioso espacio natural que se comenzó a formar durante las glaciaciones del Cuaternario y que todavía hoy sigue evolucionando y cambiando por la acción del agua, responsable de haber tornado este lugar con un sinfín de fantásticas estructuras calcáreas que se pueden contemplar y admirar.

En el Neolítico se refugiaron aquí hombres y mujeres y se le dio utilidad al menos hasta el año 300 d.c.

Mucho tiempo después, ha sido utilizada por brujas que se reunían para celebrar sus aquelarres, por soldados que lucharon en distintas guerras y por otras gentes que amaron esta gruta por diferentes motivos.

### Para concertar la visita

Sargantana (Refugio de Canfranc), en Canfranc Pueblo, llamando al teléfono **974 373 217**.

### Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas

Villanúa Iglesia de San Esteban

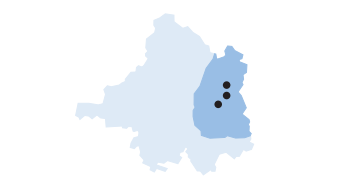
Villanúa Ruta de los dólmenes

Castiello La Garcipollera

### Más información

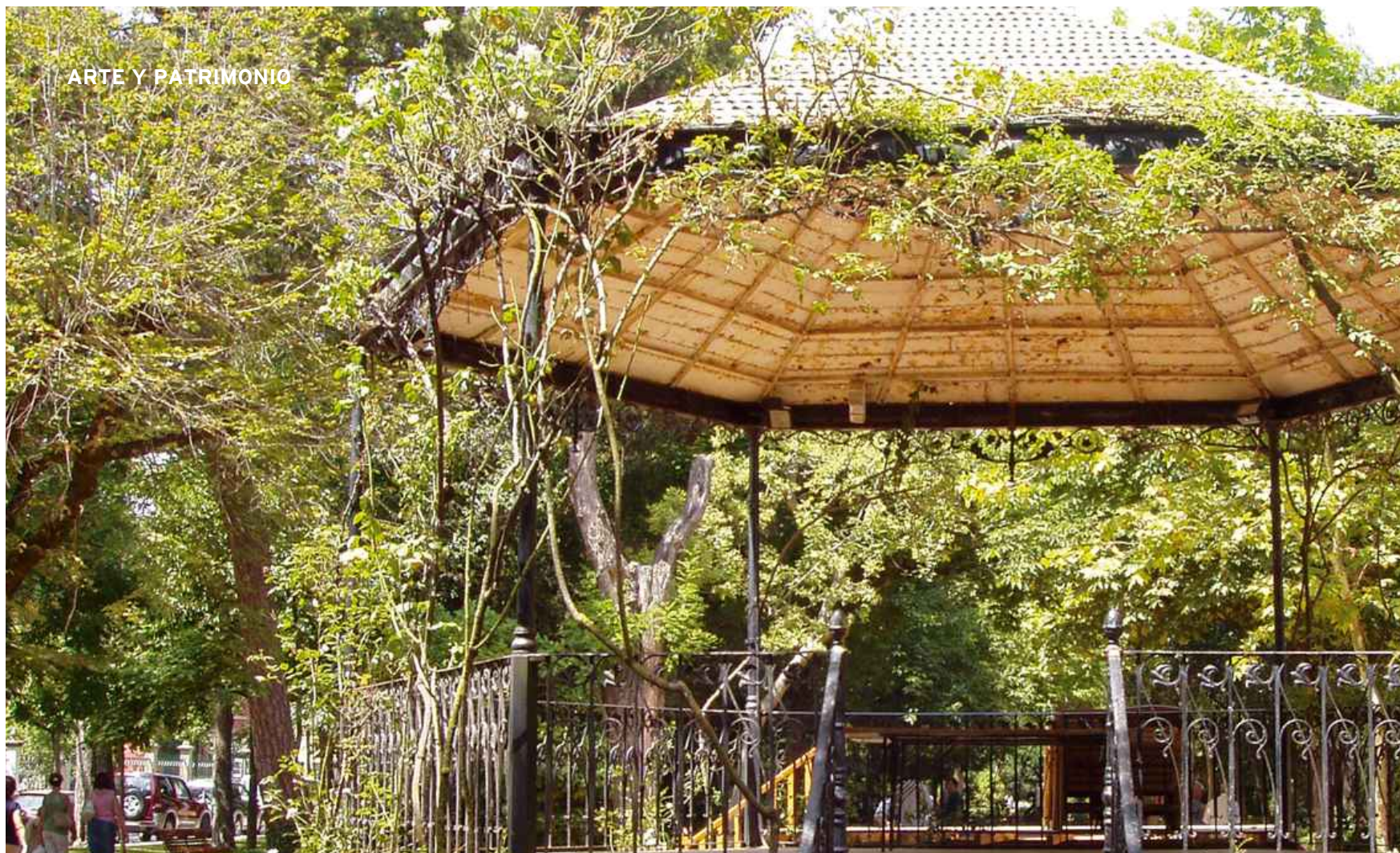
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)





ARTE Y PATRIMONIO



# Modernismo en Jaca



Quiosco de la Música y Casino de Jaca





## EDIFICIOS MODERNISTAS EN JACA

Jaca no es sólo Románico. A lo largo de su historia casi todas las corrientes arquitectónicas han dejado su impronta con mayor o menor notoriedad en sus edificios y monumentos. A principios del siglo XX y coincidiendo con el derribo de la muralla medieval que rodeaba el antiguo caserío, comenzaron a levantarse en el ensanche de la ciudad numerosos inmuebles pertenecientes a las principales familias de la burguesía local.

Este floreciente urbanismo era una ruptura radical con el pasado y una decidida apuesta por introducir en la ciudad las nuevas influencias arquitectónicas que por entonces se enmarcaban mayoritariamente dentro del modernismo. Este aire regenerador se plasmó en formidables ejemplos que dieron lustre a las nuevas calles y avenidas de la ciudad. La gran mayoría de ellos todavía se conserva pero otros no lograron superar el martillo destructivo del desarrollismo de los años 60.

En la que hoy se conoce como Avenida Primer Viernes de Mayo se localizan dos de los edificios más llamativos y valiosos. Junto a la Ciudadela la conocida popularmente como “**casa Borau**”, perfectamente identificable por su chapitel y su modernismo geometrizable. Enfrente, el número 12 con aires neobarrocos y una fachada cargada de detalles decorativos y exquisitez.

La propia **calle Mayor de Jaca** recibió los nuevos vientos modernistas con notorias aportaciones que transformaron por completo su fisonomía tras desembarazarse de la muralla que le oprimía. El número 20 de la calle, en cuyos bajos se aloja la farmacia Borau, ofrece multitud de ornamentos y finos trabajos de carpintería. Por su singularidad destaca la fachada del número 32, inspirada claramente en la arquitectura andalusí de la Alhambra.

La **casa del marqués de la Cadena**, en la plaza que lleva su nombre, es una fiesta de motivos florales modernistas y trabajos de forja más que brillantes. Tiene una réplica casi exacta en la calle Echegaray, donde también se levanta la sede del **Casino de Jaca**, construido en 1918 bajo los patrones neorrenacentistas con un gran alero que evoca los palacios aragoneses del siglo XVI.

Algo más lejos, en el Paseo de la Constitución se localizan dos ejemplos que en cierta medida marcan el “hecho diferencial jaqués”. Por un lado el **quiosco de la música**, que se erige como uno de los últimos supervivientes en Aragón de un elemento urbano característico del ocio de finales del XIX. Por otro el **Seminario**, monumental edificio que mezcla diversas corrientes arquitectónicas y esconde en su interior un valioso claustro acristalado.



### Visitas recomendadas

Jaca Casa Borau  
Calle Mayor de Jaca  
Casino de Jaca  
Quiosco de la Música  
Casa del Marqués de la Cadena  
Seminario

### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

# X FERIA DE ANTIGÜEDADES EN CANFRANC

del 6 al 9 de diciembre de 2007

La **Feria de Antigüedades de Canfranc**, tendrá lugar del 6 al 9 de Diciembre de 2007, este año Celebramos su X aniversario. Por lo que se le puede considerar como una de las Ferias ya consolidada, en todo el Pirineo Aragonés.

En ella podremos apreciar entre 10.000 y 15.000 objetos desde coleccionismo, mueble, decoración...

En la Feria no sólo hay lugar para los adultos, los más pequeños siempre tienen su espacio, donde poder jugar mientras los papás pueden disfrutar .

Desde su creación la Feria ha ido evolucionando y se ha ampliado las actividades paralelas tales como Exposiciones de artículos de montaña, Exposiciones Fotográficas, Stand de Servicio de Restauración de Muebles, (Servicio de Tratamiento, desinfecciones...).

El número de visitantes de esta Feria, es muy elevado entre 3.500 y 4.000 visitantes.

Este año, contamos con expositores de diferentes lugares de España (Cataluña, Valladolid, Huesca...) y Franceses.



## Visitas recomendadas

Canfranc Estación Internacional  
Fuerte de Coll de Ladrones  
Torreta de Fusilería  
Carretón de Ip  
Arquitectura Tradicional

## Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)  
AYTO. CANFRANC  
Pl. Ayuntamiento 1  
22880 Canfranc Estación  
T 974 373 029  
[www.canfranc.com](http://www.canfranc.com)





# AGENDA CULTURAL DE JACA

## EXPOSICIONES

**Exposición fotográfica 'Caminos de Santiago en Galicia'**  
2 al 31 de Octubre

Casa de la Cultura María Moliner

19.00 a 21.00 h

De lunes a viernes.

**AUTORES** Tono Arias, Vari Caramés, Zurzo Lobato, Tino Martínez, Juan Rodríguez.

Organiza> Dpto. de Cultura y Exposiciones de la Xunta de Galicia.

Colabora> Área de Cultura del Excmo. Ayto. de Jaca

**José Ramón del Río**

5 al 30 de Noviembre

Casa de la Cultura María Moliner

19.00 a 21.00 h. De lunes a viernes.

Acuarelas sobre papel.

Organiza> Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón.

Colabora> Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca.

## AGENDA

### OCTUBRE

> 1

**Club de Judo Kanpai**

Polideportivo Municipal Olimpia

18.00 a 20.30 h

Inicio Escuelas de Judo Curso 2007 - 2008.

Colabora> Ayuntamiento de Jaca. Comarca de la Jacetania.

Más información en el propio Polideportivo o en

[www.Kanpai.es](http://www.Kanpai.es)

> 6

**V Jornadas de Animación a la Lectura en Jaca y sus Núcleos Rurales**

'Alborotador quien lo desalborote', por Charraire Cuenteras Baraguás

12.00 h

Cuentacuentos para todos los públicos

> 6

**Teatro**

'Gaviotas subterráneas',

Producciones Viridiana

Palacio de Congresos

20.30 h

Entrada 6,00 euros

Titulares tarjeta de Circuito, estudiantes y jubilados 4,50

> 12

**Teatro**

"El Ingenioso Caballero de la palabra".

El Brujo.

Palacio de Congresos.

20.30 h

Entrada 15,00 euros

Titulares tarjeta de Circuito, estudiantes y jubilados 11,00

> 20

**Senderismo GR-15 Acumuer - Biescas**

Organiza> Club Pireinista Mayencos

Más información e inscripciones en la sede del Club,

C/ Tierra de Biescas 10

> 20

**Teatro infantil musical y participativo, para niños de 6 a 12 años**

'Ay que sueño' por Pequeño Sastre

Salón de Actos Casa de la Cultura

12.00 h

(Recoger invitaciones en la Biblioteca)

> 27

**Taller para niños de 4 a 10 años**

'Inventario de voces', por Cristina Pérez y Ana Samitier

Biblioteca infantil

11.30 h

Inscripciones en la Biblioteca hasta el 26 de Octubre

> 31

**Universidad de la Experiencia**

Acto de inauguración del curso 2007-2008

Salón de Ciento del Ayuntamiento

### NOVIEMBRE

> 3 y 4

**Teatro**

'La Paz'

Grupo Teatro Oroel de Jaca

Palacio de Congresos

> 9

**Encuentros con la música**

Casino de Jaca

> 10

**V Jornadas de Animación a la Lectura en Jaca y sus Núcleos Rurales**

'Cuentos disparatados de Roald Dahl

por Cultural El Globo.

Guasillo

12.00 h

Cuentacuentos... para todos los públicos

> 10

**Teatro 'Viejos', Compañía Ocioimagen**

Palacio de Congresos

20.30 h

Entradas 6,00 euros

Titulares tarjeta de Circuito, estudiantes y jubilados 4,50

> 11

**Fiestas de los Barrios de Asieso, Bernués, Navasilla y Ullé, en honor de San Martín**

> 24

**Teatro infantil para niños a partir de 4 años**

'La fantástica historia del príncipe Olvidio y otros cuentos'

de Producciones Viridiana

Salón de Actos de la Casa de la Cultura

12.00 h

Recoger invitaciones en la Biblioteca

> 24 y 25

**Celebración festividad de Santa Cecilia**

> 24

**Concierto de la Asociación Banda Municipal de Música**

Palacio de Congresos

20.30 h

> 25

**Misa solemne en la Iglesia Catedral**

13.00 h

Participación de las Asociaciones Musicales de la ciudad

> 30

**Fiestas de los Barrios de Abay y Baraguas**

San Andrés

**EN OTOÑO:**

**ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS.**

**'ENCUENTROS CON LA POBLACIÓN LOCAL'**

### DICEMBRE

> 1

**Los Mc Clown en Pie de Guerra**

Palacio de Congresos

20.30 h

8,00 y 6,00 euros

> 5

**Títeres de la Tía Elena Ranas y Princesas**

Palacio de Congresos

19.00 h

4,00 y 3,00 euros

> 7

**Orquesta de l'emporda el Mesias de Haendel**

FESTIVAL I.I. MUSICAL

21.00 h

Entrada libre con invitación

> Del 1 al 9

**Conciertos Medieval Renacentista Barroco**

FESTIVAL I.I. MUSICAL

> 14

**Encuentros con las Artes Plásticas**

21.00 h

Entrada libre

> 15

**Musical**

Palacio de Congresos

Organizado por la CAI Obra cultural

> Navidad

**Caleidoscopio Teatro 'Ábrete sésamo'**

Palacio de Congresos

6,00 y 4,50 euros

> Navidad

**Belen Monumental**

Iglesia del Carmen

### ENERO

**Concierto de Año Nuevo**

**Teatro Público Familiar**

> 5

**Cabalgata de Reyes**

Más información [www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
OFICINA DE TURISMO T 974 360 090





# Astún, tiempo de nieve.

El Valle de Astún, con más de 1.000 Ha de extensión, posee una ubicación muy singular, pues se encuentra enmarcado entre los bellos picos del Aspe, Anayet y Midi d'Osseau, haciendo frontera con Francia por el puerto de Somport. Esquiando en este entorno, disfrutará de la naturaleza y de las sensaciones de libertad, espacio y aventura. Les esperan amplias pistas para todos los niveles acondicionadas con esmero por un equipo humano con gran experiencia. Astún, le proporciona a pie de pistas todos los servicios que necesita para que pueda disfrutar al máximo de su jornada de nieve.

## FICHA TÉCNICA DE LA ESTACIÓN

- Cota mínima: 1.658 m.
- Cota máxima: 2.300 m.
- 13 remontes.
- 15.780 esquiadores/hora.
- 48 pistas balizadas.
- 39,2 km. de pistas balizadas.
- Superficie innivada: 17 Ha. (5 km.)

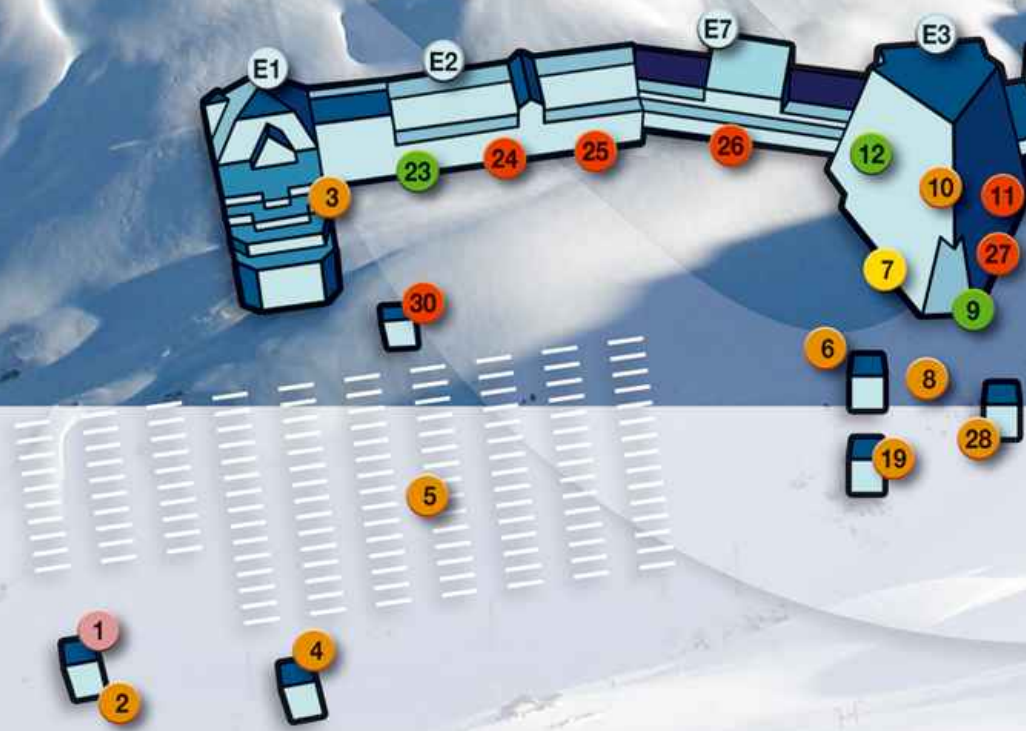




# Astún: auténtico "pie de pistas"

- E1 Edificio ATALAYA
- E4 Edificio RACA 1
- E2 Edificio SARRIOS
- E5 Edificio RACA 2
- E3 Edificio CASA DE ASTÚN
- E6 Edificio NEVADO
- E7 Hotel EUROPA - Aptos. HOSERVAL
- 1 Telesilla Pastores
- 2 Taquillas.Venta forfaits
- 3 Of.Adm. Estación / Recepción Grupos
- 4 Botiquín Centro Médico 1º Asistencia
- 5 Parking
- 6 Oficina de Información de la Estación
- 7 Escuela de Esquí y Snowboard de Astún
- 8 Taquillas.Venta forfaits
- 9 Deportes Pantoja - Astún Sport
- 10 WCs
- 11 Self-Service Casa Astún / Cafetería David / Zaldico
- 12 Estanco / Prensa
- 13 Ski-10, tienda y alquiler esquís
- 14 Caf.Tito Paco / Caf.Virginia / Bar ElTxoko
- 15 Supermercado J.J.
- 16 Escuela de Esquí Valle de Astún
- 17 Astún, C.D.
- 18 Telesilla Debutantes
- 19 Jardín de Nieve
- 20 Cafetería Yeti
- 21 Telesilla Cima Raca
- 22 Telesilla Truchas
- 23 Dioxine.Tienda de ropa deportiva.
- 24 Bar La Terraza
- 25 Restaurante-Asador La Taberna
- 26 Restaurante-Cafetería Europa
- 27 Cafetería / Restaurante La Moleta
- 28 Alquiler esquís
- 29 Yeti, tienda y alquiler esquís
- 30 Vending Pastores.WCs
- 31 Cinta transportadora
- 32 Bar El Bocata

- Edificios
- Remontes
- Escuelas
- Cafés/Bares/Restaurantes
- Tiendas y supermercados
- Servicios Estación







### CAFETERÍA 2000

Como nos indica su nombre se encuentra situada en la cota 2000, en la zona intermedia, en plenas pistas de esquí. Su construcción es la de un edificio típico de montaña. Ofrece al esquiador y visitante una amplia variedad en bocatería, platos combinados, cafetería... y una gran terraza-solarium con barbacoa. Es el lugar adecuado para tomarse un descanso y reponer fuerzas cada jornada de esquí.

### CABAÑA SARRIOS

La Cabaña Sarrios se encuentra en plenas pistas de esquí bajo el Collado de Anayet. Su oferta se centra en bar y bocatería, disponiendo también de solarium, servicios y lavabos.



PICO MADI D'OSSAU 2.885 M.

PICO MALACARA

PEYGERET  
2.473 M.

BALAITUS  
3.064 M.

FRONDIELLAS

PICOS DEL INFIERNO 3.081 M.

COLLADO ANAYET

ANAYET 2.559 M.

PUNTA EZCARRA

PALA

IBÓN DE ASTUN

IBÓN DE ESCALAR





# Plano de pistas



## Remontes mecánicos

TIPO	NOMBRE	LONG.	DESNIVEL	ESQ/H.
4444	1 Cima Raca*	1.864 m.	550 m.	2.400
4444	2 Aguila	1.114 m.	295 m.	2.400
4444	3 Canal Roya	822 m.	208 m.	2.400
4444	4 Pastores	944 m.	343 m.	1.200
4444	5 Truchas	1.237 m.	420 m.	900
4444	6 Debutantes Intermedia	948 m.	299 m.	1.000
4444	7 Sarrios I	632 m.	156 m.	600
4444	8 Sarrios II	632 m.	156 m.	600
4444	9 Prado Blanco I	357 m.	36 m.	720
4444	10 Prado Blanco II	357 m.	36 m.	720
4444	11 Slalom I	760 m.	212 m.	720
4444	12 Slalom II	760 m.	212 m.	720
4444	13 Cinta transportadora	100 m.	19 m.	1.400

Total 13 remontes  
Capacidad total de transporte: 15.780 esq/hora  
\*Telesilla cuatriplaza desdoblable

- Punto de encuentro
- Información
- Taquilla
- Puesto de socorro
- Camillas
- Teléfono
- Megafonía
- Servicios
- Escuela de esquí
- Alquiler de material
- Parking
- Cafetería
- Bar
- Restaurante
- Self-Service
- Vending
- Solarium
- Vista panorámica
- Tiendas
- Jardín de nieve
- Hoteles
- Alquiler de apartamentos
- Trampolín
- Punto de medición de nieve

- Remontes
- Debutantes
- Fácil
- Dificultad media
- Difícil

NOTAS: La medición de las pistas está realizada según los criterios definidos en el Reglamento de Funcionamiento de Estaciones de Esquí elaborado y aprobado por ATUDEM.

Existe un servicio de transporte interno mediante autobús en los días de alta afluencia.

## Pistas verdes

Nº Nombre	Long.
1 Prado Blanco	431 m.
2 Zona Debutantes Inter	189 m.
3 Zona Llegada	125 m.

Total 3 pistas  
Total pistas + enlaces 745 m.

## Pistas azules

Nº Nombre	Long.
10 Balsas	1.864 m.
11 Sarrios I	1.093 m.
12 Sarrios II	684 m.
13 Cursillos	719 m.
14 Tubo Prado Blanco	363 m.
15 Aguila	1.119 m.
16 Enlace Canal R.-Anayet	766 m.
17 Enlace Anayet-Canal R.	239 m.
18 Toboganes	2.092 m.
19 Pradera	1.001 m.
20 Pista de Salida	1.363 m.
21 Tubo de Sarrios	877 m.
22 La Perdiz Blanca	686 m.
23 Slalom Infantil	320 m.

Total 14 pistas  
Total pistas + enlaces 13.186 m.

## Pistas rojas

Nº Nombre	Long.
40 La Raca I	1.189 m.
41 Gamusino	776 m.
42 Arañones	298 m.
43 La Raca II	715 m.
44 La Pala	360 m.
45 Pastores	1.027 m.
46 Arándanos	667 m.
47 La Secreta	865 m.
48 El Monje	169 m.
49 Estadio Las Marmotas	642 m.
50 Slalom	675 m.
51 Trompetas	889 m.
52 Maribeles	1.348 m.
53 Narcisos	1.346 m.
54 Anayet	1.298 m.
55 Canal Roya	925 m.
56 Los Lirios I	737 m.
57 Los Tubos I	524 m.
58 Los Tubos II	393 m.
59 Bucardo	266 m.
60 Don Simón	506 m.
61 Muros	1.553 m.

Total 22 pistas  
Total pistas + enlaces 17.168 m.

## Pistas negras

Nº Nombre	Long.
70 Las Lomas	495 m.
71 La Pala del Pister	794 m.
72 Truchas I	507 m.
73 Truchas II	579 m.
74 Parapente	1.412 m.
75 Llanos del Sol	1.760 m.
76 La Olímpica	1.744 m.
77 Las Guixas	351 m.
78 Edelweiss	464 m.

Total 9 pistas  
Total pistas + enlaces 8.106 m.



# Hotel Europa\*\*\*

A pie de pistas



## Alojamiento noches sueltas - (A+D)

	BAJA	MEDIA	ALTA
INDIVIDUAL	53 €	97,50 €	102 €
DOBLE	38,50 €	71 €	83,50 €
TRIPLE	35 €	64 €	73 €
CUADRUPLA	32,50 €	58 €	67 €

## Alojamiento 5 noches (domingo-viernes)-(A+D)

	BAJA	MEDIA
INDIVIDUAL	43 €	49 €
DOBLE	32 €	37,50 €
TRIPLE	30 €	34 €
CUADRUPLA	29 €	31,50 €

- Precios por persona y noche en en A+D (Alojamiento y Desayuno).
- Son precios venta al público.
- Precios 7 % I.V.A. incluido
- M.P.: 15,00 € por persona y pensión (Comida a Cena).
- P.C.: 30,00 € por persona y 2 pensiones (Comida y Cena).
- Plaza de garaje opcional: 17 € por plaza y día

El Hotel Europa se encuentra en el centro de la urbanización de la Estación Invernal del Valle de Astún. Situado a pie de pistas dispone de 37 habitaciones con capacidad de 1 a 4 personas, equipadas con baño completo, calefacción, teléfono directo al exterior, canal de vídeo y TV. color con antena parabólica y caja fuerte. Su especial ubicación, en plena naturaleza, hacen de él un lugar indispensable cuando se piensa en disfrutar de unos días con la práctica del deporte blanco.



Información y reservas

**974 373 312**

- Servicio de garaje cubierto opcional y guardaesquis
- Salón social para reuniones y convenciones
- Terraza-solarium con panorámicas al Macizo Pirrenaico
- Cafetería-bar y Restaurante
- Buffet libre para desayunos
- Cocina internacional y autóctona de la zona
- Menús para reuniones y mesas de trabajo
- Consigna.



**HOSERVAL**

HOTELES Y SERVICIOS DEL VALLE DE ASTÚN, S.A.

22889 Valle de Astún • (Huesca)

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Tel. 974 37 33 12

Fax 974 37 33 61

hoteleuropa@astun.com





### Temporada 2007/08 calendario Hoserval para noches sueltas

DICIEMBRE 2007

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

ENERO 2008

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRERO 2008

					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29			

MARZO 2008

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24/31	25	26	27	28	29	30	

ABRIL 2008

			1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30						

### Temporada 2007/08 calendario Hoserval para 5 noches

DICIEMBRE 2007

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24/31	25	26	27	28	29	30	

ENERO 2008

					1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13				
14	15	16	17	18	19	20				
21	22	23	24	25	26	27				
28	29	30	31							

FEBRERO 2008

						1	2	3
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29				

MARZO 2008

							1	2
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24/31	25	26	27	28	29	30		

ABRIL 2008

					1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13				
14	15	16	17	18	19	20				
21	22	23	24	25	26	27				
28	29	30								







**HOSERVAL**

HOTELES Y SERVICIOS DEL VALLE DE ASTÚN, S.A.  
 22889 Valle de Astún • (Huesca)  
 INFORMACIÓN Y RESERVAS:  
 Tel. 974 37 33 12  
 Fax 974 37 33 61  
 hoteleuropa@astun.com

**Apartamentos  
 Hoserval/  
 A pie de pistas**

**Sarrios • Casa de Astún • Raca I • Raca II**

Los edificios donde se encuentran los estudios de alquiler son: Sarrios, Casa Astún y Raca I y II. Situa-  
 dos a pie de pistas, cuentan con cocina americana totalmente equipada, baño completo y guardaesquis.  
 Estudios con capacidad para 2/3 personas. Incluyen lencería y menaje de cocina. En su mayor parte  
 están orientados a pistas. Servicio de garaje cubierto opcional.  
 En las proximidades existen cafeterías restaurantes, self-service, supermercado, tiendas de venta alqui-  
 ler y reparación de material de esquí, estanco, etc.

## Alojamiento noches sueltas - (A+D)

	BAJA	MEDIA	ALTA
INDIVIDUAL	62 €	98,50 €	100 €
DOBLE	37,50 €	61 €	76,50 €
TRIPLE	34 €	49 €	63,50 €

## Alojamiento 5 noches (domingo-viernes)-(A+D)

	BAJA	MEDIA
INDIVIDUAL	43 €	63 €
DOBLE	32 €	37 €
TRIPLE	29 €	33,50 €

- Precios por persona y noche en en A+D (Alojamiento y Desayuno).
- Son precios venta al público.
- Precios 7 % I.V.A. incluido
- M.P.: 15,00 € por persona y pensión (Comida ó Cena).
- P.C.: 30,00 € por persona y 2 pensiones (Comida y Cena).
- Plaza de garaje opcional: 17 € por plaza y día.
- Limpieza de apartamento opcional: 17 € por apartamento y día.

Información y reservas

**974 373 312**





La Estación de esquí de Candanchú ocupa un lugar privilegiado en el corazón del Pirineo Aragonés. Está ubicada en el nacimiento del río Aragón, junto al Puerto de Somport y a 2 km de la frontera con Francia.

Los que se acercan hasta ella disfrutarán atraídos por la gran belleza de sus montañas, la variedad de pistas, la comodidad de sus accesos, su carácter deportivo y familiar, y el acogedor y completo núcleo residencial.

Es además la primera estación de esquí inaugurada en España (año 1928) y la primera en implantar los famosos "Cursillos de Esquí".

# novedades CANDANCHU

- Modificación del trazado del Stadium de esquí alpino (de la pista de Slalom al tubo de la Olla).
- Instalación de una nueva cinta transportadora de esquiadores.
- En el Stadium de Biatlón, sustitución de las dianas manuales por otras electrónicas.
- Modificación y mejora del trazado de varias pistas en la zona Tuca (Pista Rey Juan Carlos: curva próxima a Tq. Tuca I / Pista Marmotas / Pista Cornisas con la confluencia de la Pista Rey Juan Carlos).
- Modificación de la innivación artificial en Paso Tortiellas.







# Te ofrecemos

Cota máxima: 2.400 m.

Cota mínima: 1.530 m.

Desnivel: 870 m.

154 cañones de producción de nieve (9 km. innivados / 18 pistas).

39,5 kilómetros de pistas balizadas.

44 pistas: 10 verdes, 12 azules, 17 rojas y 5 negras.

35 kilómetros de Circuito de esquí nórdico.

1 Stadium de competición Esquí Alpino.

26 Remontes: 6 telesillas, 17 telesquíes y 3 cintas de transporte.

24.900 viajeros/hora.

1.174 alojamientos a pie de Estación.

10.538 alojamientos en el valle (en un radio de 35 Km.)

1 Stadium de Biatlón.





# pistas esquí alpino

seguridad

## NORMAS de utilización de las instalaciones

EXTRACTO DEL REGLAMENTO DE LAS ESTACIONES DE ESQUÍ ESPAÑOLAS INTEGRADAS EN ATDEM Y DE LA ORDEN DE 14 DE ENERO DE 1998 (BOE Nº 27 DE 31 DE ENERO DE 1998) DEL MINISTERIO DE FOMENTO. EL CONTENIDO INTEGRO DE LAS DISPOSICIONES REGLAMENTARIAS ANTES CITADAS, SE ENCUENTRAN A DISPOSICIÓN DE LOS CUENTES QUE LO DESEEN, EN LAS OFICINAS DE LA ESTACIÓN.

### REMONTES:

En los remontes mecánicos (telesillas y telesquís), los usuarios han de comportarse de manera que no pongan en peligro la seguridad de la instalación ni la de los otros usuarios.

La utilización de las instalaciones salvo en casos de fuerza mayor, ha de ser exclusivamente para usos deportivos o turísticos.

El usuario debe conocer las condiciones particulares y normas de utilización de cada instalación y de acuerdo con ellas apreciar su aptitud para la utilización de las mismas. Deben de respetarse las normas de utilización, las indicaciones de los empleados y las señales, el incumplimiento de las normas legalmente aprobadas, faculta al personal de la empresa concesionaria para proceder a la inmediata retirada de abonos o billetes y a prohibir la utilización de las instalaciones como medida de seguridad.

Está prohibido abandonar los vehículos (sillas) sin seguir las instrucciones del personal de servicio, en caso de paro imprevisto.

La empresa concesionaria, está exenta de responsabilidad en el caso de accidentes que se produzcan por causa fortuita, fuerza mayor o por imprudencia de viajeros que contravengan las indicaciones sobre el usuario de los remontes.

Si durante el funcionamiento de la estación, por motivos de seguridad, causas técnicas, climáticas o de otra índole, la empresa concesionaria se ve obligada a cerrar instalaciones al servicio público, ello no obliga necesariamente a la devolución, reducción o compensación del importe que corresponda.

Todos los viajeros deberán ser portadores del billete, abono o título de transporte correspondiente.

El usuario acepta las condiciones de uso de remontes y pistas desde que compra el billete o el abono, hasta que abandona el área esquiable de la estación.

El abono es personal e intransferible. Lea el texto del reverso de los billetes o abonos.

### EL PRECIO DEL ABONO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS TARIFAS AUTORIZADAS Y publicadas, incluye I.V.A., Seguro Obligatorio de Viajeros (S.O.V.)

### ACCESOS Y NORMAS DE SEGURIDAD:

El personal de servicio de la empresa concesionaria y el servicio de pistas socorristas tienen preferencia para acceder a los remontes mecánicos.

Las clases de la Escuela de Esquí de Candanchú guiadas por su profesor, también tienen preferencia controlada. Asimismo se establece paso preferente en caso de competición, pero sólo en ocasiones y tiempo limitado.

Los niños, si miden menos de 1,25 m., por razones de seguridad no deben acceder a los telesillas si no están acompañados de un adulto.

Durante el trayecto de los telesillas es obligatorio bajar la barra de protección.

### EN CASO DE PARADA DE LOS TELESILLAS:

Permanezcan sentados en espera de la puesta en marcha. Atiendan las instrucciones del personal de la estación. Los telesillas disponen de un motor térmico auxiliar para el caso de avería o falta de energía eléctrica. Tengan confianza y tranquilidad, esperen instrucciones.

### Horarios

Apertura: a las 09, 00 h.  
Cierre: a las 17, 00 h.  
En algunas instalaciones se indica el horario de última subida. Los remontes de la zona de la Tuca se cierran a las 16, 00 h.. El día de Navidad será día: 09, 00 h. a 14, 00 h. y el día de Año Nuevo (1 de Enero) la apertura se realizará a las 10,00 h.. Los horarios de apertura y cierre de los remontes mecánicos, podrán variarse por causa de fuerza mayor.

No está permitida la subida ni de perros ni trineos.

Cualquier otro equipo no específico para esquiar, así como el parapente, está regulado por el peligro que supone para los remontes y otros esquiadores.

Los usuarios discapacitados deberán ponerse de acuerdo con la estación sobre los remontes y pistas que pueden utilizar, previamente al acceso a los mismos.

#### DEBUTANTES Pistas verdes

1	Pista Grande I	485 m	14%
2	Pista Grande II	528 m	14%
3	Pista Grande III	378 m	14%
4	Debutantes III	215 m	13%
5	Debutantes I	387 m	11%
6	Debutantes II	502 m	11%
7	Príncipe Asturias I	415 m	10%
8	Príncipe Asturias II	408 m	12%
9	Debutantes Alto	121 m	14%
10	Debutantes Tuca	209 m	19%
Total 10 pistas		3.531 m	

#### DIFFICULTAD MEDIA Pistas rojas

81	Tubo Olla	830 m	42%
84	Stadium Station	982 m	48%
85	Alto Aragón	1.815 m	38%
86	Stadium	414 m	24%
87	Pista de Alubas	1.484 m	24%
88	Standard	1.167 m	27%
89	Tubo Tobazo	899 m	40%
90	Tobazo	1.633 m	40%
91	Diag-Tobazo-Rinc	450 m	59%
92	Los Serrios	2.008 m	44%
93	Lomas	1.250 m	38%
94	Pista del Paso	2.142 m	26%
95	Candanchú Ski Club	921 m	28%
96	Angulo Tuca	670 m	26%
97	Central Tuca II	414 m	26%
98	Corrietas	981 m	24%
99	Marmotas	309 m	28%
Total 19 pistas		16.321 m	

#### FACIL Pistas azules

11	Olla B-12	999 m	23%
12	Pista B-12	381 m	29%
13	Diag-B12-Riu	920 m	11%
14	Pista Puente	453 m	24%
15	Regreso	830 m	17%
16	Pista del Nido	544 m	22%
17	Rinconetas	1.422 m	38%
18	Pista Itací	1.306 m	32%
19	Tobazo Tuca	1.370 m	21%
20	Enlaca II	543 m	25%
21	Enlaca I	648 m	24%
22	Rey Juan Carlos	2.869 m	23%
Total 12 pistas		12.274 m	

#### DIFFICIL Pistas negras

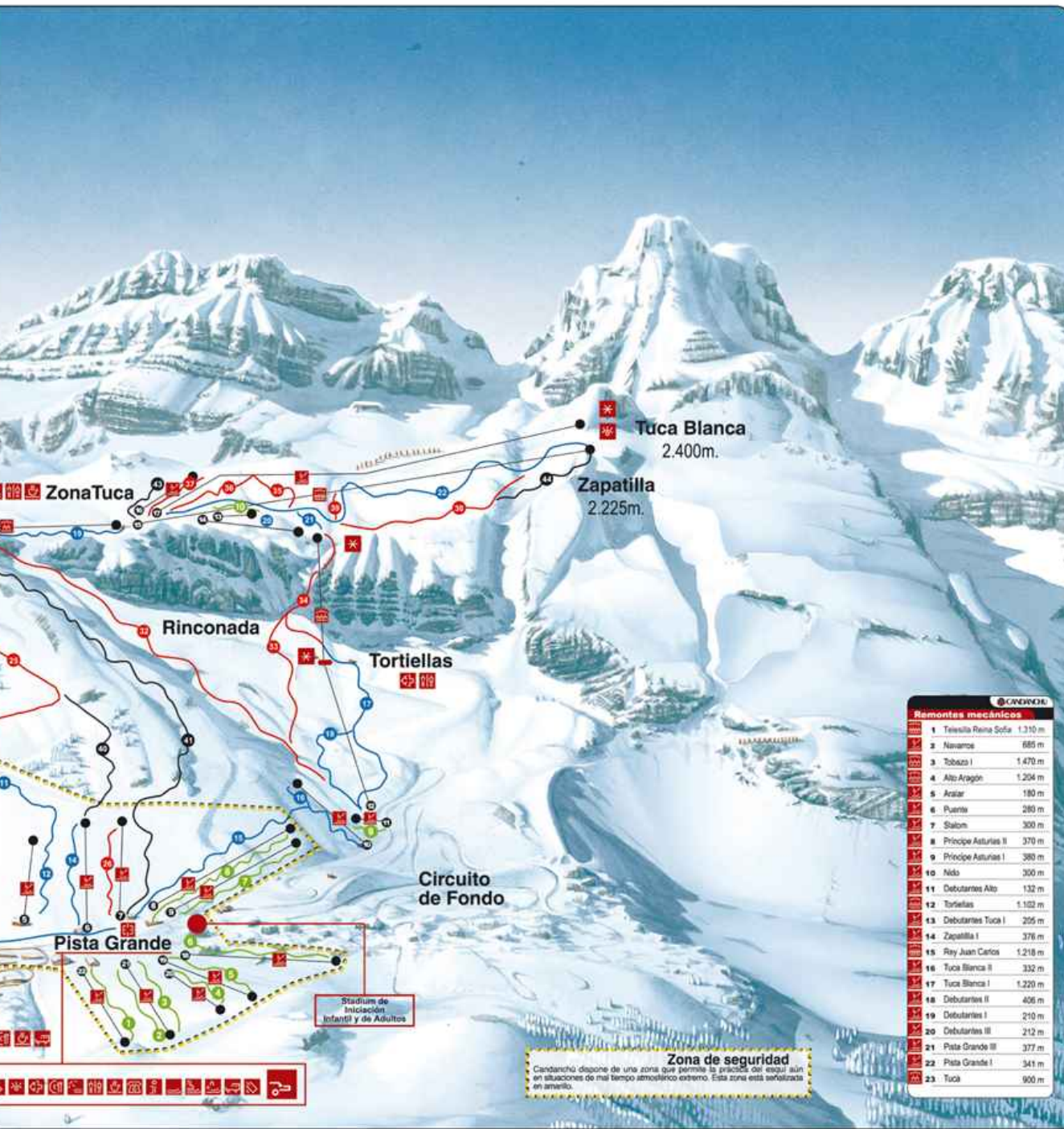
40	Tubo Kaduff	650 m	50%
43	Cardeneros	1.716 m	45%
44	Novatos	1.245 m	47%
45	Tubo Tuca II	861 m	51%
44	Quibranrepueños	932 m	49%
Total 5 pistas		5.400 m	

www.candanchu.com

SERVICIOS

- Telesilla
- Telesquís
- Telebaby
- Esquí alpino
- Esquí de fondo
- Snowboard
- Stadium
- Punto de encuentro





Remontes mecánicos	
1	Telecable Reina Sofía 1.310 m
2	Navarros 665 m
3	Tobazo I 1.470 m
4	Alto Aragón 1.204 m
5	Anzar 180 m
6	Puente 260 m
7	Slalom 300 m
8	Príncipe Asturias II 370 m
9	Príncipe Asturias I 380 m
10	Nido 300 m
11	Debutantes Alto 132 m
12	Tortiellas 1.102 m
13	Debutantes Tuca I 205 m
14	Zapatilla I 376 m
15	Rey Juan Carlos 1.218 m
16	Tuca Blanca II 332 m
17	Tuca Blanca I 1.220 m
18	Debutantes II 406 m
19	Debutantes I 210 m
20	Debutantes III 212 m
21	Pista Grande III 377 m
22	Pista Grande I 341 m
23	Tuca 900 m

- |                   |              |                    |                  |                  |                                    |
|-------------------|--------------|--------------------|------------------|------------------|------------------------------------|
| Información       | Camillas     | Servicios          | Cafetería        | Tiendas          | FIS Federación Internacional       |
| Taquilla          | Teléfono     | Escuela de esquí   | Restaurante      | Guardería        | Punto de medición espesor de nieve |
| Puesto de socorro | Megafonía    | Alquiler de esquís | Solárium         | Hoteles          | Parada intermedia                  |
| Centro médico     | Hilo musical | Parking            | Vista panorámica | Línea de autobús | Guarda Esquí                       |

**para la conducta de los esquiadores**

NORMAS PARA LA CONDUCTA DE LOS ESQUIADORES ALPINOS Y SNOWBOARDERS. FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ESQUÍ (FIS)

- 1. Respeto de los otros.**  
El esquiador o snowboarder debe comportarse de manera que no ponga en peligro o perjudique a los demás.
- 2. Control de la velocidad y el comportamiento.**  
El esquiador o snowboarder debe esquiar de forma controlada. Debe adaptar su velocidad y forma de esquiar a las condiciones generales del terreno, nieve y tiempo así como a la densidad del tráfico en las pistas.
- 3. Elección de la ruta.**  
El esquiador o snowboarder que viene de atrás debe elegir su camino de forma que no ponga en peligro al esquiador o snowboarder de delante.
- 4. Adelantamientos.**  
El adelantamiento puede efectuarse por arriba o abajo, derecha o izquierda, pero siempre de manera que se deje espacio suficiente para prevenir las evoluciones voluntarias o involuntarias del esquiador o snowboarder adelantado.
- 5. Entrar en la pista, comenzar a deslizar y girar hacia arriba.**  
Todo esquiador y snowboarder que penetra en una pista, maniada su marcha después de parar o evoluciona hacia arriba debe mirar arriba y abajo de la pista para asegurarse que puede hacerlo sin provocar peligro para él o los demás.
- 6. Parar en la pista.**  
Todo esquiador o snowboarder debe evitar estacionarse sin necesidad en los pasos estrechos o sin visibilidad de las pistas. En caso de caída en uno de estos lugares, debe apartarse y dejar libre la pista lo antes posible.
- 7. Subir y bajar a pie.**  
El esquiador o snowboarder que suba o baje a pie debe hacerlo por el lateral de la pista.
- 8. Respeto del balizaje y la señalización.**  
Todo esquiador o snowboarder debe respetar el balizaje y la señalización.
- 9. Prestación de ayuda.**  
En caso de accidente todo esquiador o snowboarder debe prestar socorro.
- 10. Identificación.**  
Todos los esquiadores o snowboarders que sean testigos de un accidente, sean o no responsables del mismo, deben identificarse e intercambiar nombres y direcciones.

**INFORMACIÓN** CANDANCHU

**PARTE DE NIEVE:**

Candanchú emite un parte de nieve sobre las 08.00 h de la mañana, a los medios de comunicación, a los hoteles en nuestro ámbito de influencia y en la página web.

Se puede consultar en:

Teléfono parte de nieve 974 37 31 92.

Página web: [www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)

A las 09.00 h es emitido el parte diario en la propia estación y por el servicio de megafonía, se modifica a las 12.00 h.

También se puede consultar en:

- Taquillas venta de tickets.
  - Servicios de restauración.
  - Escuela de esquí.
  - Ofonas de Información y Atención al Cliente.
- En algunos remontes.

**TELEFONOS Y DIRECCIONES:**

Información: 974 37 31 94 \*

Parte de nieve: 974 37 31 92

**ETUKSA**

Carretera Francia s/n 22889 Candanchú (Huesca)

Tel: 974 37 31 94

Fax: 974 37 33 46





# escuela de esquí

**S**e puede decir con orgullo que la Escuela de Esquí de Candanchú, es la primera de todo el estado que creó y organizó los cursillos de esquí, hace más de 50 años.

Además en la Estación de Candanchú, se ubica desde hace más de cuarenta años el Centro de Formación de la Escuela Española de Esquí, en el que se han titulado la práctica totalidad de los profesionales que hay en España.

95 profesores\* imparten las clases, con la metodología y herramientas más adecuadas, adaptadas a cada uno de los alumnos, para que aprendan, progresen y perfeccionen la técnica, de forma natural, disfrutando y con total seguridad.

## Modalidades

Alpino, fondo, snowboard, travesía, telemark, artístico.

## Enseñanza en clases

Particulares y colectivas.

## Alumnos

Niños, adultos y discapacitados.

## Cursillos

Clases colectivas semanales, incluidos los remontes.







\* Los profesores de la Escuela de Esquí de Candanchú, están formados por la EEE (Escuela Española de Esquí), pertenecen a la AEPEDI (Asociación de Escuelas, Profesores y Entrenadores de Deportes de Invierno) y están reconocidos por la ISIA (International Ski Instructors Association).



## Candanchulandia

### guardería infantil

**M**ientras los padres disfrutan esquiando en las pistas de Candanchú, los niños pueden divertirse en Candanchulandia. Un Servicio de guardería para niños de seis meses a seis años, con unas magníficas y acogedoras instalaciones que incluyen zona de nieve totalmente balizada, atendida por profesionales cualificados.



### Stadium de iniciación Infantil y de Adultos

Para los más pequeños (más de 4 años) y debutantes que empiezan a esqui, para que se sientan más seguros y su aprendizaje sea más rápido, el Stadium hará las delicias de todos ellos, se encuentra vallado, con pendientes suaves y cintas transportadoras, además completado con un refugio en su interior (aseos, calefacción etc.).

# 17 homologadas pistas

**C**andanchú cuenta con 9 pistas de competición de esquí alpino homologadas F.I.S. (Federación Internacional de Esquí) para slalom, slalom gigante, super gigante y descenso y 8 pistas de competición de esquí de fondo con niveles COC + F.I.S. para estilo clásico y libre.

Las competiciones en el ámbito nacional e internacional que se celebran en la Estación son siempre un espectáculo que despierta la admiración de los aficionados y visitantes.



competición

## Pistas especiales

- > PISTA DE FONDO (35 km. marcados)
- > PISTA TRINEOS
- > PISTA RAQUETAS
- > ESTADIO DE COMPETICIÓN ESQUÍ ALPINO (9 pistas homologadas FIS)
- > ESTADIO DE BIATHLÓN Y FONDO (8 circuitos homologados FIS)







Fecha	Evento
DICIEMBRE 2007:	Trofeo Apertura Candanchú de Esquí de Fondo (22/23) Trofeo Apertura Mayencos de Esquí de Fondo (30)
ENERO 2008:	Crono Escalada de Esquí Alpinismo (04) III Trofeo Candanchú Esquí Club Infantil de Esquí Alpino (12/13) Campeonatos de Aragón, Navarra y Euskadi Clas y Pers de Esquí de Fondo (26/27)
FEBRERO 2008:	Campeonatos de Aragón, Navarra y Euskadi Infantiles de Esquí Alpino (02/03) Campeonatos de Aragón, Navarra y Euskadi de Esquí de Fondo modalidad Relevos (09) Campeonato de España de Biatlón (13/15) Copa de Europa Damas de Esquí Alpino (21/22)
MARZO 2008:	II Gran Premio Candanchú de Esquí Alpinismo (01/02) OPA-COC de Esquí de Fondo (a confirmar por la OPA) Campeonatos de España Absolutos de Esquí de Fondo (09 al 13) Campeonatos de España Infantiles de Esquí de Fondo (10 al 13) Campeonatos de España Absolutos Hombres H y D de Esquí Alpino (25 al 28) Campeonatos de Aragón, Navarra Absolutos H y D de Esquí Alpino (29/30)
ABRIL 2008:	Trofeo FIS de Esquí de Fondo (12/13)

\* Las fechas de los diferentes competiciones previstas son PROVISIONALES, dependiendo de las diferentes federaciones y de los calendarios internacionales.



# competiciones

Fecha	Evento
DICIEMBRE 2007:	Trofeo Apertura Candanchú de Esquí de Fondo (22/23) Trofeo Apertura Mayencos de Esquí de Fondo (30)
ENERO 2008:	Campeonatos de Aragón, Navarra y Euskadi Clas y Pers de Esquí de Fondo (26/27)
FEBRERO 2008:	Campeonatos de Aragón, Navarra y Euskadi de Esquí de Fondo modalidad Relevos (09) Campeonato de España de Biatlón (13/15)
MARZO 2008:	OPA-COC de Esquí de Fondo (a confirmar por la OPA) Campeonatos de España Absolutos de Esquí de Fondo (09 al 13) Campeonatos de España Infantiles de Esquí de Fondo (10 al 13)
ABRIL 2008:	Trofeo FIS de Esquí de Fondo (12/13)

\* Las fechas de las diferentes competiciones previstas son PROVISIONALES, dependiendo de las diferentes federaciones y de los calendarios internacionales.





estadio de

# biatlón

dar en el blanco



SALUD



# Golf



Badaguás

## CLUB DE GOLF DE JACA

El Club de Golf Jaca presentará en breve su recorrido completo de 18 hoyos.

El Club de Golf Jaca se encuentra situado en el incomparable paisaje que ofrece el valle natural de Badaguás, ubicado a pie del Hotel Barceló Jaca de 4\* es un enclave privilegiado que ofrece un incomparable marco donde poder deleitarse y disfrutar de este bonito deporte en pleno Pirineo Aragonés. Tras el recorrido de Golf puede relajarse con un merecido masaje de Agua en el Spa Unique, que también se encuentra a pie del hotel.

Desde su inauguración en abril de 2007, el Club de Golf Jaca ha ido incorporando nuevos servicios y mejoras importantes. Cabe destacar el gran éxito de la escuela de golf desde su apertura por donde han pasado más de 400 alumnos de todas las edades. La clave de dicho éxito, según nos comenta el gerente del club, Joaquín Silvela, se debe a la importancia que Aymerich Golf Management otorga a la escuela de Golf. Se trata de la mejor herramienta para fomentar la práctica de este deporte a través de cursos de iniciación muy económicos para niños y mayores.

Aquellos privilegiados que ya han podido disfrutar del campo de golf durante estos meses, esperan con ilusión la apertura de los 9 hoyos de la segunda vuelta para otoño de este mismo año. El campo ofrece un recorrido técnico donde se alternan hoyos largos y cortos con numerosos obstáculos de agua y grandes zonas arboladas que junto con greens amplios y moldeados ofrecen la posibilidad de un juego variado y divertido.

La vuelta abierta es un par 35 y en ella destacan el hoyo 12, uno de los pares 5 más largos de España, con 552 m desde amarillas y el hoyo 18 par 4, desde donde se divisa prácticamente todo el complejo.

El club ya organiza diversos torneos a lo largo del año como el que pudimos disfrutar el pasado mes de agosto en el 1º Circuito Aymerich Tarjeta Oro con una gran asistencia de jugadores y reparto de premios para muchos de los participantes, incluida la entrega de Tarjeta Oro Aymerich para los ganadores. Dicha tarjeta le permite jugar al golf en todos los campos de golf de la red Aymerich.

### UNA EMPRESA LÍDER

El Club de Golf Jaca se encuentra dentro de la red de campos de golf de Aymerich Golf Management, empresa líder en Europa en la gestión y desarrollo de campos de golf, con una experiencia de más de 16 años en el sector y gestionando actualmente 23 campos de golf en España, uno en Francia y una nueva apertura en Portugal. La empresa participa activamente en 62 proyectos de desarrollos de campos de golf repartidos entre España, Portugal, Brasil, Grecia, Rusia, Italia, Marruecos... Además Aymerich es miembro de La Nacional Golf Foundation y de la Nacional Golf Course Owners Association.

### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)

CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás

22714 Jaca (Huesca)

[jacagolf@aimerichgolf.com](mailto:jacagolf@aimerichgolf.com)





Hotel Santa Cristina en Canfranc



Hotel Barceló Jaca en Jaca



Hotel Reina Felicia en Jaca

## RELAX...

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo ? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca...o mejor ; darse un masaje corporal de la mano de un profesional.

Ya lo sabe; "men sana in corpore sano". Anímese porque si es fiel a nuestra zona... iile cuidarán todo el año!!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos.

Infórmese en nuestra página web [www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es).



ACTUALIDAD



# Expo Zaragoza 2008





# EXPO ZARAGOZA 2008

La Exposición Internacional de Zaragoza se celebrará del 14 de junio al 14 de septiembre de 2008 con tema "Agua y Desarrollo Sostenible". Con Expo 2008, España y Zaragoza se convertirán en foco de atención de un proyecto muy ambicioso como es una Muestra Internacional. Será un acontecimiento singular, donde la información, la formación y la diversión se convertirán en la fórmula perfecta para ofrecer lo mejor de un evento que tiene personalidad propia.

El meandro de Ranillas, lugar donde se ubicará la Exposición Internacional, espera recibir en esos 93 días, más de 5 millones de visitantes. Se prevé la participación de un centenar de países, además de organizaciones internacionales y nacionales, ONG's y empresas que mostrarán al mundo sus propuestas en torno al tema central del evento.

Edificios singulares de la Exposición Internacional de Zaragoza como el Pabellón-Puente, la Torre del Agua, y el Palacio de Congresos se combinarán con el pabellón de los países participantes, el pabellón de las comunidades autónomas, el de Aragón, el de España, o las plazas temáticas.

Expo Zaragoza 2008 contará también con el Acuario Fluvial más grande del mundo, con un volumen de agua dulce cercano a los 3 millones de litros. Albergará unos 5.000 ejemplares de 300 especies animales distintas que se podrán observar en sus ecosistemas fluviales.

El Recinto Expo, de 25 hectáreas, mantendrá abiertas sus puertas en horario de 10 a 21 horas. Después llegará la EXPO noche, que se prolongará hasta las 3 horas de la madrugada y completará la oferta lúdica festiva de la Muestra Internacional. Se realiza una apuesta fuerte en el aspecto cultural. Más de 3.400 actuaciones de más de 350 grupos de teatro de calle, teatro clásico, cabaret, música clásica, pop y flamenco, repartidos por los diferentes espacios escénicos del recinto. La programación musical de Expo contará con el respaldo de los artistas de mayor proyección del momento.

Expo Zaragoza produce tres grandes espectáculos, fundamentados en los principios básicos de la Muestra: **Iceberg**, **Sinfonía Poética Visual**, que conforma que la parte artística de la ceremonia de inauguración y que se convertirá a partir del segundo día en el Espectáculo Noche en la ribera del Ebro. Diariamente, la cabalgata **El despertar de la serpiente**, cuya creación y dirección corre a cargo del Circo del Sol, recorrerá el recinto Expo. El tercer espectáculo es **Hombre Vertiente**, diseñado por Pichón Baldinu, creador del grupo argentino De La Guarda.

La reflexión, el debate y el conocimiento científico vendrán de la mano de la Tribuna del Agua, a la que está invitado a participar todo aquel que tenga algo que aportar al gran debate mundial abierto en torno a los nuevos paradigmas, valores y criterios a aplicar en materia de gestión del agua.

Precisamente, la celebración de la Exposición Internacional en Zaragoza y la designación de esta ciudad como sede del Secretariado de Naciones Unidas para la Década del Agua (2005-2015) sitúa a nuestro país en el centro del debate sobre los recursos hídricos.

Expo Zaragoza 2008 también da respuesta al movimiento de participación social voluntaria realizando una formación de calidad, que revierta en una mejor atención a los visitantes de la Muestra. Los voluntarios Expo serán el altavoz, los ojos y el valor añadido de Expo.

La consolidación de nuestro país como destino turístico mundial de primer orden y su experiencia en la organización de grandes eventos como los Juegos Olímpicos de Barcelona'92 o la Expo Universal de Sevilla'92 contribuyen a afianzar el futuro éxito de lo que será la primera Exposición Internacional de estas características que marcará un antes y un después en este tipo de eventos.

## Parque del Agua

Junto al recinto Expo, se extiende el Parque del Agua. Con una extensión aproximada de 120 hectáreas, que combina amplias zonas verdes, servicios y actividades para todos los ciudadanos.

El Parque del Agua contará, además de diversas zonas verdes, de ocio infantil y de restauración, con 82.000 m<sup>2</sup> de superficie de un Pitch&Putt, unido al Centro Termal que entre sus muchas actividades tendrá piscinas cubiertas, 7 camas de agua, una pequeña playa y solarium.

Para los visitantes aventureros el parque dispondrá de 7.000 m<sup>2</sup> con rocódromo y tirolinas, además del Canal de Aguas Bravas, que contará con 350 metros de longitud y 6 de desnivel, donde practicar piragüismo, slalom, descenso, rafting, hidrospeed. El Parque del Agua se convertirá en el espacio libre verde de referencia de la Muestra y la ciudad.



# SERVICIO REGULAR PERMANENTE DE TRANSPORTE DE VIAJEROS JACA-ASTÚN

con parada en todos los municipios del Valle del Aragón



Información y horarios en

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) [www.mavaragon.com](http://www.mavaragon.com)

T 974 373 017 | 974 356 980 extensión 9



Un nuevo espacio que alberga la historia de Aragón.  
Pasado, presente y futuro bajo un mismo techo.  
Descubre los orígenes en el Monasterio de San Juan de la Peña.



Monasterio Viejo s.X-XII Monasterio Nuevo s.XVII  
Centro de Interpretación del Reino de Aragón  
Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña  
Hospedería

**GOBIERNO DE ARAGON**  
Gestora Turística de San Juan de la Peña

Avda. Regimiento Galicia 21, bajos. 22700 Jaca  
Tfno. 974 355 119 / Fax 974 355 089  
[gestora.sanjuandelapenna@aragob.es](mailto:gestora.sanjuandelapenna@aragob.es)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)





El Pirineo a tus pies... está en tus manos

Bautismos de vuelo en planeador

Vuelos turísticos en avión

Vuelo a vela

Curso de vuelo a vela básico

Curso de vuelo a vela avanzado en montaña

Curso de piloto privado

Alquiler de aeronaves

Fotografía aérea

**aeródromo**  
SANTA CILIA-LOS PIRINEOS

**902 027 274 | 974 377 610**  
aerodromo@jaca.com  
www.aerodromojaca.com



# SOLUCIONES

## > HOSTELERÍA y COMERCIO

● RestPro 3.0

● HotelPro 5.0

● CampingPro 2.0

● MenusPro 2.0

● TPVPro 3.0

s p i  
tecnologías

**KRITERIO**  
EMPRESAS

Ricardo del Arco, 25 • 22004 HUESCA • Tel: 974 246 518 • Fax: 974 228 246 • spi@kriterio.net

www.kriterio.net

## Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

# alojamientos y servicios

### Reservas

Puede reservar a través de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también a través de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.

### Cómo llegar

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo.

### Directorios telefónicos

#### Turismo de Jaca

974 360 098 [www.jaca.es](http://www.jaca.es)

#### Turismo de Canfranc-Estación

974 373 141 [www.canfranc.com](http://www.canfranc.com)

#### Turismo de Puente La Reina de Jaca

974 377 201

#### Información de Astún

974 373 088 [www.astun.com](http://www.astun.com)

#### Información de Candanchú

974 373 194 [www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)

#### Asociación Turística Comarca de La Jacetania

974 355 580 [www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)

#### Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 [www.mavaragon.com](http://www.mavaragon.com)

#### Turismo San Juan de la Peña

974 355 119 [www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

#### Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141

#### Ayuntamiento de Jaca

974 355 758 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

#### Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029 [www.canfranc.com](http://www.canfranc.com)

#### Ayuntamiento de Borau

974 364 538

#### Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004

#### Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025

#### Ayuntamiento de Aísa

974 364 679

#### Oficinas de Turismo de Aragón

##### SABIÑÁNIGO-PIRENARIUM

Avda. del Ejército 27, 22600 Sabiñánigo (HUESCA)

##### ZARAGOZA

Avda. César Augusto 25, 50004 Zaragoza

##### FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

##### MADRID

C/Antonio Maura 7-1ºD, 28014 Madrid

#### Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

##### TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

##### HUESCA

Plaza López Allue s/n, 22001 Huesca

#### Oficinas de Turismo de Aragón dependientes

##### de Centros Aragoneses

##### VALENCIA

C/Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

##### BARCELONA

C/Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

#### Extranjero

##### BRUSELAS

Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas

Esquaire de Meeûs 18, 1050 Bruselas

### Transporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses)	974 355 060
Mancomunidad Alto Valle del Aragón	974 373 017
Taxis (central de Jaca)	974 362 848
Renfe	Estación de Canfranc 974 373 044
	Estación de Jaca 974 361 332
Correos y telégrafos	Canfranc 974 372 194
	Jaca 974 355 886

### S.O.S | Sanidad

S. O. S. Aragón	112
Guardia Civil de Montaña	062
Guardia Civil de Jaca	974 361 350
Guardia Civil Canfranc-Estación	974 373 066
Policía Nacional de Jaca	974 360 441
Policía Municipal de Jaca	974 355 758
Hospital Comarcal de Jaca	974 355 331
Centro de Salud de Jaca	974 360 795
Cruz Roja de Jaca	974 361 101
Ambulancias San Jorge	902 110 112
Consultorio Médico Canfranc-Estación	974 373 013
Consultorio Médico Candanchú	974 373 258
Consultorio Médico Astún	974 372 154



- |                    |                        |                         |                        |                   |               |                       |                   |                 |             |
|--------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|---------------|-----------------------|-------------------|-----------------|-------------|
| Centro ciudad      | Baño Completo          | Secadero de ropa        | Guardaesquíes          | Servicio de guía  | Disco/bar     | Asador                | Salón de desayuno | Mini golf       | Jacuzzi     |
| Pie de pistas      | Televisión             | Lavadora                | Taller de reparación   | Turismo           | Restaurante   | Chimenea              | Salón social      | Sala de billar  | Sauna       |
| Teléfono           | Vídeo                  | Menaje                  | Alquiler de material   | Se admiten perros | Comedor       | Magníficas vistas     | Terraza solarium  | Gimnasio        | WiFi        |
| Aire acondicionado | Parabólica             | Lencería                | Alquiler de bicicletas | Cafetería         | Pizzería      | Varios edificios      | Salón de estética | Salón de juegos | Adsl        |
| Calefacción        | Hilo musical           | Estudios y apartamentos | Parking cubierto       | Bar               | Cocina        | Salón de convenciones | Piscina           | Finanzas        | Caja fuerte |
| Baños comunitarios | Habitaciones múltiples | Ambiente familiar       | Parking                | Minibar           | Cocina casera | Salón de televisión   | Tiendas/galerías  |                 |             |

A Alojamiento A.D. Alojamiento y Desayuno M.P. Media Pensión P.C. Pensión Completa





## Hotel Europa \*\*\*

C/Única 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com www.astun.com



Suplementos\_ 3ª persona e individuales consultar.  
 Descuentos\_ niños de 0 a 4 años GRATIS. Resto consultar.  
 Ofertas\_ COTILLON FIN DE AÑO Adultos: 110,00 euros /pers.  
 Niños: 45,00 euros /niño.  
 Características\_ Hotel a pie de Pistas de Esquí.

Precios por Persona/Día en AD. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	38,50	71,00	83,50
	5 Noches	192,50	355,00	415,00
MP	1 Noche	53,50	86,00	98,50
	5 Noches	267,50	430,00	492,50

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA



## Apartamentos Hoserval <sup>1</sup>

C/Única s/n 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com www.astun.com



Suplementos\_ 3ª persona e individuales consultar.  
 Descuentos\_ niños de 0 a 4 años GRATIS.  
 Ofertas\_ COTILLON FIN DE AÑO Adultos: 110,00 euros /pers.  
 Niños: 45,00 euros /niño.  
 Características\_ Apartamentos a pie de Pistas de Esquí.

Precios por APARTAMENTO (en AD). IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	2 Pax 1 Noche	75,00	122,00	153,00
	2 Pax 5 Noches	320,00	370,00	765,00
	3 Pax 1 Noche	102,00	147,00	190,50
	3 Pax 5 Noches	435,00	502,50	952,50

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA



## Hotel Edelweiss \*\*\*

Estación de Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 200 F 974 373 046 reservas@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



Descuentos\_ niños hasta 5 años: cuna o cama gratis, compartiendo habitación con dos adultos, máximo uno por habitación, pago del desayuno 50% servicio mínimo.  
 Niños de 6 a 12 años: descuento del 30% en T. Alta, resto 50% como 3ª y 4ª cama.  
 3ª persona: 20% en T. Alta, resto 30% (3ª y 4ª cama).  
 Suplemento\_ individual 16,05 euros /día en T. B y Promo. 21,40 euros /día en T. A y M.  
 Ofertas\_ Tarifas especiales de domingo a viernes. Consultar la Web.  
 Características especiales\_ Acogedor Hotel, con magnífico ambiente. Estupenda gastronomía. Un auténtico PIE DE PISTAS en la estación de Candanchú.  
 \*Oferta 5 noches + remontes, consultar la Web.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	PROMO
AD	1 Noche	60,99	60,99	71,69	42,80
	5 Noches*	214,00	304,95	358,45	192,60
MP	1 Noche	79,18	79,18	90,95	53,50
	5 Noches*	294,25	395,90	454,75	267,50

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

## Hotel Tobazo \*\*\*

Carretera de Francia, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 125 F 974 374 310 info@hoteltobazo.com www.hoteltobazo.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1					2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					1					1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30							

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_ De 0 a 12 años: primer niño 50%, segundo niño 25%.  
 3ª persona adulta 25%. Consultar posibilidad de cuádruples.  
 Suplemento\_ Individual 16,05 euros /día en T. Baja y T. Media, 21,40 euros /día en T. Alta, 53,50 euros /día en T. Extra.  
 Ofertas\_ Consultar la Web. Alojamiento + forfait. Fin de semana - 5 días - 7 días.  
 Características especiales\_ Renovado en el 2006.  
 Precios por persona. Precios IVA incluido.

		BAJA		MEDIA		ALTA		EXTRA	
		Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup
AD	1 Noche	37,45	41,73	42,80	51,36	59,92	69,55	74,90	107,00
	5 Noches*	187,25	208,65	214,00	256,80	299,60	347,75	374,50	535,00
MP	1 Noche	55,64	59,92	60,99	69,55	78,11	87,74	93,09	125,19
	5 Noches*	222,56	299,60	304,95	347,75	390,55	438,70	465,45	625,95



## Hotel Candanchú \*\*

Estación Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 025 F 974 373 050 reservas@hotelcandanchu.com www.hotelcandanchu.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					1					1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29							

MARZO							ABRIL							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					1					1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30							

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_ Niños hasta 6 años alojamiento GRATIS. Niños de 7 a 12 años 50% con dos adultos. 3ª y 4ª persona 30% de descuento sobre precio en doble.  
 Suplementos\_ Individual 14,00 euros.  
 Ofertas\_FLEXIESQUI: En temporada baja y promoción, de domingo a jueves, para estancias de al menos dos noches se aplicará el precio proporcional a estancias de 5 noches.  
 Características\_ Tenemos habitaciones superiores con un suplemento de 7,50 euros por persona y día.  
 Precios por persona y día. IVA incluido.

		BAJA		MEDIA		ALTA		PROMO	
		Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup
AD	1 Noche	59,00	59,00	67,00	53,00				
	5 Noches	210,00	295,00	335,00	185,00				
MP	1 Noche	77,00	77,00	85,00	71,00				
	5 Noches	285,00	385,00	425,00	255,00				



## Apartamentos Leyre v.t.v.

Estación Candanchú 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 220 F 974 373 048 leyre@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					1					1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29							

MARZO							ABRIL							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					1					1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30							

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Características\_ Incluye limpieza al finalizar la estancia, excepto en cocina. Fianza obligatoria 100,00 euros por estudio o apartamento. Incluye ropa de cama y toallas. Posibilidad de servicios de restaurante o pensiones alimenticias en el Hotel Edelweiss\*\*\*, con prioridad para nuestros clientes. Situado a pie de pista.  
 Descuentos\_ Estancia mínima 2 noches. Estancias inferiores de 5 noches, de domingo a viernes tarifa de T. Media. Temporada Alta estancia mínima de 7 noches domingo a domingo Tarifas de 5 noches, para estancias de domingo a viernes.  
 Recogida de llaves\_ Recepción de ALQUILER DE APTOS. LEYRE (Hotel Edelweiss\*\*\*).  
 Precios por apartamento. IVA incluido.

		BAJA		MEDIA y FIN DE SEM		ALTA		PROMO	
		Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup	Stand	Sup
Studio 2/4 PAX	1 Noche*   5 Noche	64,20 321,00	96,30 481,50	128,40 642,00	64,20 310,30				
	Apto 4/5	72,76 363,80	115,56 577,80	145,52 727,60	72,76 342,40				
Apto 4/6 DUPLEX	1 Noche*   5 Noche	90,95 454,75	133,75 668,75	162,64 813,20	90,95 438,70				







## Alberque Aysa

Ctra. Francia s/n 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 023 F 974 373 023 aysa.somport@gmail.com www.esquinieve.net



Suplemento\_ saco de dormir o sábanas (opcional).  
Características\_ habitaciones de 4, 6 y 12 plazas.

Precios por persona. IVA incluido.

		5 noches Dom a Vier	Fin de Semana Días Suetos
ÚNICA	HAB. MULTIPLE	123,50	27,00
	HAB. 4 PAX	142,50	31,00

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
				1		
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA



## Alberque El Águila

22889 Candanchú (Huesca) T | F 0034 974 373 291 elaguila@infobide.com www.infobide.com/elaguila



Descuentos\_ Niños hasta 12 años. Consultar en nuestra página o llamándonos.  
Suplemento\_ cuádruple de 5,60 euros día/persona.  
Oferta\_ TARIFAS ESPECIALES: OFERTA de 1 o varias noches, Alojamiento con PC o MP y REMONTES. Consultar en nuestra página o llamándonos.  
Características\_ Alojamiento especial a pie de pista, con ambiente familiar.  
Comidas caseras. Ideal para todos, particulares, familias, grupos, colegios...  
Reservas confirmadas exclusivamente por teléfono.

Precios por persona en habitación MÚLTIPLE. IVA incluido.

	BAJA	MEDIA	ALTA	
MP	1 Noche Festivo	27,50	27,50	27,50
	1 Noche Laboral	26,10	26,10	26,10
	5 Noches	115,00	120,00	126,50

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA



## Alberque Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n 22889 Candanchú (Huesca) T | F 974 373 222 www.lospirineos.com



Descuentos niños\_ 3,00 euros.  
Ofertas\_ Paquete Especial Fin de Semana desde Alojamiento del Viernes hasta Desayuno del Domingo 42,90 euros.

Precios por persona. IVA incluido.

	BAJA	ALTA	
MP	1 Noche	27,40	27,40
	5 Noches	121,40	134,00

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA

Candanchú

Candanchú

Candanchú

## Hotel Santa Cristina \*\*\*

Ctra. Astún-Canandchú 22880 Canfranc-Estación (Huesca) T 974 373 300 F 974 373 310 hotel@santacristina.es www.santacristina.es



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

Suplementos\_ 3ª persona en AD 32,10 euros MP 50,29 euros. Individual T. Media 25,14 euros T. Alta 32,10 euros.  
Características\_ Spa Fitness y WIFI en zonas nobles, incluido en precio de habitación.

Precio por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	50,83	64,20
	5 Noches	-----	-----
MP	1 Noche	69,02	82,40
	5 Noches	-----	-----



## Hotel Villa de Canfranc \*\*\*

Fernando El Católico 17, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T | F 974 372 012 reservas@villadecanfranc.com www.villadecanfranc.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						1			1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

Descuentos\_ Niños 25% sobre precio de adulto, en función de la habitación que ocupe. En habitación doble el niño ocupará una supletoria.  
Características\_ El hotel dispone de habitaciones triples y cuádruples. Consultar precios.

Precio por persona. IVA incluido.

		BAJA		MEDIA
MP	Hab. doble	1 Noche	37,65	44,30
		5 Noches	175,95	175,95



## Hotel Villa Anayet \*\*

Plaza Aragón 8 22880 Canfranc (Huesca) T 974 373 146 F 974 373 391 villanayet@msn.com www.hotelvillanayet.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						1			1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

Descuentos\_ Niños 30% consultar.  
Suplementos\_ 3ª persona e individual.

Precio por persona. IVA incluido.

		ÚNICA
AD	1noche	30,49
	5noches	152,45
MP	1noche	41,19
	5noches	205,95







## Hotel El Reno \*

Avda. Francia 3, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 066 F 974 378 130 hotelreno@jacanet.com www.hotelesreno.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Precio por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	41,20	46,55
	5 Noches	206,00	232,75
MP	1 Noche	63,67	69,02
	5 Noches	318,35	345,10



## Hotel Alto Aragón

Faci Abad, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 281 F 974 378 181 info@hotelaltoaragon.com www.hotelaltoaragon.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Características\_ El régimen de Alojamiento incluye en el precio un desayuno en la cafetería que consiste en: café, infusión o zumo y una pieza de repostería.

Consultar temporadas y precios para 5 noches y habitaciones múltiples.

Precio por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	Hab. doble	34,00	37,00
	Hab. indiv.	42,00	48,00
MP	Hab. doble	44,00	47,00
	Hab. indiv.	52,00	58,00
PC	Hab. doble	56,00	59,00
	Hab. indiv.	64,00	70,00



## Refugio Tritón

Plaza Mediodía s/n, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 281 F 974 378 009 info@alberguetriton.es www.alberguetriton.es



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_ grupos 10% dto.

Características\_ El alojamiento no incluye sábanas.

Alquiler de sábanas a 3,00 euros el juego. Comida casera y variada.

\* Si la comida es PICNIC el precio de la PC es de 30,00 euros.

Precios por persona y día. IVA incluido.

	A	AD	MP	PC
ÚNICA	12,00	15,00	24,00	33,00*







## Hotel El Mesón de Castiello \*

Avda. de Francia 4, 22710 Castiello de Jaca (Huesca) T 974 350 045 F 974 350 006 mesoncastiello@lospirineos.com www.mesondecastiello.info



**Descuentos\_** Niños de 0 a 5 años cuna o cama gratis.  
**Ofertas\_** Consultar.  
**Características\_** Hotel de ambiente familiar y comida casera.  
 Todas las habitaciones exteriores.

Precios por persona. IVA incluido.

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	29,92	33,17
	5 Noches	149,60	165,85
MP	1 Noche	42,28	45,53
	5 Noches	211,40	227,65

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA



## Hotel Barceló Jaca \*\*\*\*

La Paul 2, 22714 Badaguás (Huesca) T 974 358 200 F 974 350 707 jaca@barcelo.com www.barcelojaca.com



**Descuentos\_** Niños 50% de 2 a 12 años. 3ª persona 25%. Individual 15%.  
 Estancias a partir de 3 noches, 10% dto. excepto del 5/12 al 9/12, del 25/12 al 05/01/08, del 19/03 al 22/03 y del 30/04 al 03/05.  
**Suplementos\_** Junior Suite 75,00 euros/día, Suite Nupcial 85,00 euros/día.  
 MP 22,10 euros/pax,  
 MP JUNIOR 11,50 euros/hab.

Precios por persona y día. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	45,00	55,00	68,50	79,00
	5 Noches	202,50	247,50	308,25	395,00
MP	1 Noche	67,10	77,10	90,60	101,10
	5 Noches	313,00	358,00	418,75	505,50

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA



## Hotel Reina Felicia \*\*\*\*

Paseo Camino de Santiago 16-20, 22700 Jaca (Huesca) T 974 365 333 F 974 365 377 reinafelicia@pronihoteles.com www.pronihoteles.com



**Descuentos\_** Niños 50% acompañados en dobles con padres en cualquier tipo de pensión.  
**Suplementos\_** 3ª persona: en HD 50,29 euros. Hab Superior en HA 37,45 euros y en Junior Suite 64,20 euros. Individual: T. Baja 46,00 euros, T. Media 56,00 euros y T. Alta 66,00 euros.  
**Ofertas\_** 7x6 durante toda la temporada y regalo de zona de aguas por un día. 5x4 durante toda la temporada y regalo de zona de aguas excepto temporada alta. En SPA de lunes a viernes bonos de zona de aguas de 10x5, precio 107,00 euros bajo disponibilidad.

Precios por persona y día. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	58,31	69,00	79,71
	5 Noches	233,24	276,00	318,84
MP	1 Noche	84,00	94,68	105,40
	5 Noches	336,00	378,72	421,60

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
%	%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

## Gran Hotel de Jaca \*\*\*

Pº Constitución 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 900 F 974 364 061 ghotel@inturmark.es www.inturmark.es



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo.  
 Suplementos\_3ª persona e individual consultar.  
 Ofertas\_consultar.

Precios por PAX y día. IVA del 7% incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	45,55	49,35	55,90
	5 Noches	38,75	49,35	55,90
MP	1 Noche	64,55	68,35	74,90
	5 Noches	54,90	68,35	74,90



## Apartahotel Oroel \*\*\*

Avda. de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca) T 974 362 411 F 974 363 804 oroel@inturmark.es www.inturmark.es



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo.  
 Suplementos\_consultar.  
 Ofertas\_consultar.

Precios por PAX y día. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	45,55	50,60	58,80
	5 Noches	38,75	50,60	58,80
MP	1 Noche	64,55	69,60	77,80
	5 Noches	54,90	69,60	77,80



## Hotel Real Jaca \*\*\*

Membrilleras 7, Jaca (Huesca) T 974 363 008 F 974 363 075 reservas@hotelrealjaca.com www.hotelrealjaca.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5					1	2	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

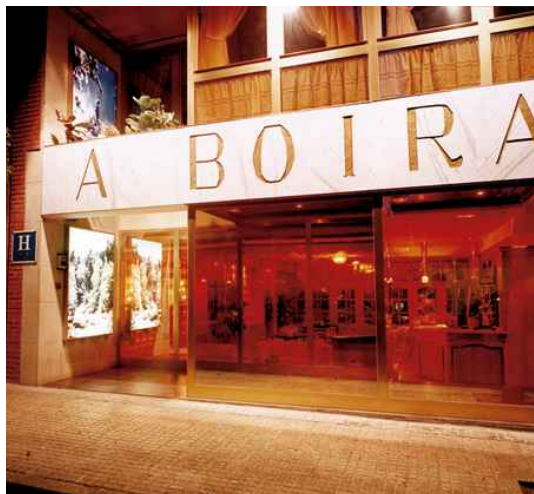
Descuentos\_niños gratis hasta 12 años A.  
 Suplementos\_3ª persona 26,00 euros en AD.  
 Ofertas\_consultar.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	46,00	57,00
	5 Noches	207,00	256,00
MP	1 Noche	60,00	70,00
	5 Noches	270,00	315,00







## Hotel A Boira \*\*

Valle de Ansó 3, 22700 Jaca (Huesca) T 974 363 528 | 848 F 974 355 276 aboira@pirinet.com www.pirinet.com/aboira



Descuentos\_ niños.  
Suplementos\_ 3ª persona e individual.  
Ofertas\_ 10% de descuento en estancias de domingo a viernes en temporada baja.

Precios por persona y día. IVA del 7% incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	29,50	35,00
	5 Noches	147,50	175,00

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA



## Hotel de Montaña Charlé \*\*

Ctra. Francia Km 648, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 044 F 974 360 097 www.jaca.com/charle



Fines de semana estancia mínima 2 noches Viernes y Sábado.  
Descuentos\_ niños de 3 a 8 años 25% en hab. doble compartiendo.  
Suplementos\_ animal doméstico 10,00 euros.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	32,10	42,80

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA



## Hotel Jaqués \*\*

Unión Jaquesa, 4 22700 Jaca (Huesca) T 974 356 424 F 974 355 018 hoteljaques@hoteljaques.com www.hoteljaques.com



Suplementos\_ 3ª persona 15,00 euros sólo alojamiento en T.Baja y 20,00 euros en T. Alta.  
Ofertas\_ Consultar página web.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	33,70	36,38	42,80
	5 Noches	168,52	181,90	214,00
MP	1 Noche	45,48	48,15	55,64
	5 Noches	227,40	240,75	278,20

### DICIEMBRE

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### MARZO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	%	%	%	%	%

### ENERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### ABRIL

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### FEBRERO

D	L	M	X	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA

## Hotel La Paz \*\*

Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_1 niño hasta 6 años GRATIS 100%.  
 Suplementos\_ Individual 10,00 euros.

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	27,80	31,00	35,00	38,00
	5 Noches	139,00	155,00	175,00	190,00
MP	1 Noche	35,80	39,00	42,50	47,00
	5 Noches	179,00	195,00	212,50	235,00



## Hotel Mur \*\*

Santa Orosia 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com | olvido@hotelmur.com www.hotelmur.com



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Suplementos\_ Hab. reformada 5,00 euros PAX día.  
 Estancia Mínima\_ en T.Medía, T.Alta y T. Extra de 2 noches excepto Semana Santa, Puente de la Constitución, Nochevieja (3 Noches).  
 Régimen Mínimo\_ en T.Medía, T.Alta y T. Extra de MP.  
 Habitación TIPO SUIT 215,00 euros.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	30,00	33,00	37,00	41,00
	5 Noches	-----	-----	-----	-----
MP	1 Noche	38,00	41,00	45,00	49,00
	5 Noches	-----	-----	-----	-----



## Hotel Bucardo \*

Avda. Francia 13, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com www.hotelmur.com/hotelbucardo/



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5				1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Estancia Mínima\_ en T.Medía, T.Alta y T. Extra de 2 noches excepto Semana Santa, Puente de la Constitución, Nochevieja (3 Noches).  
 Régimen Mínimo\_ en T.Medía, T.Alta y T. Extra de MP.

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	25,00	28,00	31,50	35,50
	5 Noches	-----	-----	-----	-----
MP	1 Noche	32,00	35,00	38,50	42,50
	5 Noches	-----	-----	-----	-----







## Barosse Turismo Rural

Estiras 4, 22712 Barós (Jaca) T 974 360 582 | 638 845 992 F 974 360 582 info@barosse.com www.barosse.com



Suplementos\_ Supletoria sólo en JUNIOR SUITE 20,00 en T.Baja y 25,00 en T.Alta.

Ofertas\_ consultar otros precios y promociones en la web.

Características\_ Ordenador portátil a disposición de los clientes. Prensa diaria. TV LCD en todas las habitaciones. Tratamientos corporales especializados. Estancias a la carta. Zona especial relax.

El precio incluye desayuno buffet y uso exclusivo (no compartido de la sala de relax con Sauna Seca y Spa Jacuzzi).

Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	43,34	54,57
	5 Noches	200,63	272,85
AD Junior Suite	1 Noche	57,25	66,34
	5 Noches	267,50	331,70

### DICIEMBRE

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D L M X J V S

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN

ALTA

MEDIA

BAJA



## Apartamentos Las Cambras<sup>1</sup>

Cambras 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



Suplemento\_ por AD por persona 5,00 y por MP por persona 10,00 .

Precios por apartamento. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
Apto 2/4	1 Noche	55,00	85,03	102,08
	5 Noches	250,00	386,50	464,00
Apto 4/6	1 Noche	62,70	108,90	128,70
	5 Noches	285,00	495,00	585,00

### DICIEMBRE

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D L M X J V S

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN

ALTA

MEDIA

BAJA



## El Caserío de Fatás

Santa Eulalia 6, 22714 Navasa (Huesca) T 974 355 928 | 607 456 306 info@elcaseriodefatras.com www.elcaseriodefatras.com



Suplemento\_ 3ª persona 25,00 por cama supletoria.

Características\_ Se realizan desayunos y cenas (MINICARTA), programas de vacaciones a medida, fines de semana micrológicos, de cerámica, de talla de madera, de restauración de muebles...

Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	40,12	48,15

### DICIEMBRE

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ENERO

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

### FEBRERO

D L M X J V S

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29		

### MARZO

D L M X J V S

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
%	%	25	26	27	28	29

### ABRIL

D L M X J V S

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

EXTRA | PROMOCIÓN

ALTA

MEDIA

BAJA

Barós

Jaca

Navasa

## Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña \*\*\*\*

22711 San Juan de la Peña (Huesca) T 974 374 422 F 974 374 404 hospederiasanjuan@inturmark.es



DICIEMBRE							ENERO							FEBRERO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1			1	2	3	4	5					1	2		
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30 31							24 25 26 27 28 29						

MARZO							ABRIL						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
					1			1	2	3	4	5	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
% % % 25 26 27 28 29							27 28 29 30						

EXTRA | PROMOCIÓN  
 ALTA  
 MEDIA  
 BAJA

Descuentos\_ niños hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con 2 adultos) alojamiento sin recargo.  
 Suplementos\_ consultar.  
 Ofertas\_ consultar.

Precios por persona y día en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	78,10	87,10	97,60
	5 Noches	66,40	87,10	97,60
MP	1 Noche	106,60	115,60	126,10
	5 Noches	90,60	115,60	126,10



[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)  
 Tu portal turístico en el Pirineo Aragonés



**Asociación Turística**  
 Comarca de la Jacetania



**ESPOSA Aisa**  
 Paraíso de tranquilidad. Ubicación privilegiada a 12 minutos de Jaca y a 20 minutos de pistas. Unifamiliares y apartamentos de 1, 2 y 3 dormitorios. Garaje y trastero. Magníficas terrazas, orientación sur.



**PIEDRAFITA DE JACA**  
 Valle de Tena  
 Próxima promoción de apartamentos pirenaicos de alto standing de 70 m² útiles. Garaje más trastero. Jardines y terrazas. Excelente ubicación.

**CASTIELLO DE JACA** Últimos apartamentos de 2 y 3 dormitorios.

DIRECTAMENTE DEL PROMOTOR

**976 301 424**

**Adison Consulting, S.L.**

Información  
 Gran Vía, 40 1º Ctro. ZARAGOZA



## Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17  
T **974 360 783**  
22700 Jaca (Huesca)

## Joyería Muñoz



Joyas exclusivas de Ángel García.

Mayor 21  
T **974 360 847**  
22700 Jaca (Huesca)

## Federópticos Val



Mayor 26  
T | Fax **974 361 297**  
22700 Jaca (Huesca)

## Deportes Azús



Alquiler, venta y reparación de material de esquí, bicicletas de montaña, snowboard y trajes neopreno.

Ed. Valle de Astún. Ctra. de Francia s/n  
T | Fax **974 378 217**  
22870 Villanúa (Huesca)

## Taxi Miguel



Servicio permanente.  
6 plazas. Porta bicis o esquís.

T **639 392 739**  
22880 Canfranc (Huesca)

## Foto Peñarroya



Revelado en 1 hora. Laboratorio ecológico.

Mayor 32  
T **974 360 339**  
22700 Jaca (Huesca)

## Foto Barrio



Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios digitales, ampliaciones gran formato...

Campoy Irigoyen 4 (Estudio)  
Ramón y Cajal 3, T **974 362 590**  
22700 Jaca (Huesca)  
Serrablo 74, T **974 483 497**  
Sabiñánigo (Huesca)

## El Pirineo Aragonés



Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.

Aragón 1  
T **974 355 560** F 974 361 546  
elpirineoaragones@jaca.com  
eppa\_javi@jaca.com  
22700 Jaca (Huesca)

## Rc Estudio



Medios de comunicación.  
Diseño Gráfico.  
Fotografía.

Ramiro I, 24 bajos  
T **974 356 022**  
rcjestudio@telefonica.net  
22700 Jaca (Huesca)

## Pirineum



Asesoramiento, diseño y gestión de páginas web y portales turísticos y empresariales.  
Edición de contenidos.

Calle del Carmen 4, 1º izda.  
T **974 355 386**  
22700 Jaca (Huesca)  
www.pirineum.es | pirineum@jaca.com

## Muebles Rey



La más amplia oferta en muebles de todos los estilos y precios. Facilidades de pago.

Avda. Perimetral 1  
T **974 360 234**  
22700 Jaca (Huesca)

## Unimueble



Aquí encontraremos muebles a los mejores precios del mercado.

Fondabós 1  
T **974 362 869**  
22700 Jaca (Huesca)

## Stil Mueble



Proyectos y presupuestos a su medida.  
Amplia gama de colchones y somieres.  
700 metros cuadrados de exposición.

San Marcos 3  
T **974 362 057**  
22700 Jaca (Huesca)

## Restaurante Casa Sisas



Platos típicos. Jabalí y ciervo del país.  
Tablas de ibéricos y quesos.  
Conservas de la casa.

Albareda 17  
T **974 372 307**  
22888 Canfrac- Pueblo (Huesca)

## Restaurante Cobarcho



Restaurante que refleja la tradición  
e innovación desde sus principios.

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T **974 363 643** | **974 361 597**  
restaurante@mesoncobarcho.com  
www.mesoncobarcho.com

## Restaurante Serrablo



El buen menú diario.  
Especialidades: cordero lechal al horno  
y pescados a la brasa.

Obispo 3  
T **974 362 418**  
Fax 974 361 581  
22700 Jaca (Huesca)

## Restaurante Le Chalet



Restaurante francés en la frontera entre  
Astún y Candanchú.  
Especialidades: Setas, pato, carnes a la  
plancha, crêpes caseras, quesos fundidos...

Móvil **648 860 248**  
Reservas (España) **00 33 559 36 00 60**  
Puerto de Somport 64400 Urds (Francia)

## El Rincón de la Catedral



Bar - Restaurante Chez Claudine.  
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas,  
tartas y repostería. Platos elaborados con  
productos de la temporada.

Plaza de la Catedral 4  
T **974 355 920**  
22700 Jaca (Huesca)

## Bodegas Langa



Almacén de vinos y licores.

Pl. de San Pedro 5  
T **974 360 494**  
T Particular 974 355 756  
22700 Jaca (Huesca)

## Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8  
T **974 361 337**  
22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8  
T **974 363 055**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Suiza



Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca,  
gemas del pirineo, chocolates, repostería  
y las más de cuarenta laminierías diferentes  
que elaboramos a diario.

Mayor 40  
T **974 360 347**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería Echeto



Pasteleros desde 1890.  
Caramelos, "Coronitas de Santa Orosia",  
"Besitos" y dulces típicos,

Plaza de la Catedral 4-5  
T **974 360 343**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Imperial



Confitería y pastelería.  
Especialidad en patatas de Jaca,  
rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32  
T **974 360 199**  
22700 Jaca (Huesca)

## Mantequería Don Lucas



Legumbres, ahumados, confit de pato y oca,  
foie-gras, patés caseros, quesos artesanos  
y productos de importación, embutidos  
ibéricos y de la tierra, fiambres de calidad,  
salsas, vinagres, vinos, licores y dulces.

T **974 360 742**  
Plaza San Pedro 14, 22700 Jaca (Huesca)



## Carlota Boutique



**HOMBRE** **MUJER**  
Carmen 10 Carmen 9  
T **974 364 362** T **974 363 210**  
22700 Jaca (Huesca) 22700 Jaca (Huesca)

## Prado



**PRADO**  
RESTAURANTE

Mayor 20  
T **974 360 645**  
22700 Jaca (Huesca)

## Talleres R. Cajal



Servicio oficial Mercedes-Benz. Suzuki.

Rapitán 29  
T | Fax **974 362 764**  
22700 Jaca (Huesca)

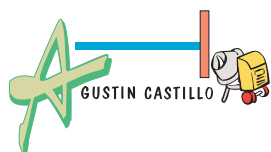
## Lorés Neumáticos



Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

Avda. Jacetania 6  
T **974 360 770**  
Fax 974 355 608  
22700 Jaca (Huesca)

## Construcciones Castillo



Especialistas en albañilería y reformas.

Pol. Industrial Charlé 6  
T **974 355 894**  
Móvil 630 128 935  
22700 Jaca (Huesca)

## Construcciones Biec



Construcciones en general. Reformas.  
Viviendas. Promoción de viviendas.

Valle de Hecho 6  
T | Fax **974 355 173**  
Móviles 608 030 995 | 630 674 937  
22700 Jaca (Huesca)

## Inmobiliaria Alfa



Venta y alquiler. Gestión de transacciones.  
Asesoría fiscal.

Carmen 15 - Bajo  
T **974 355 923**  
Fax 974 355 128  
22700 Jaca (Huesca)

## MRW Servicios



Horario\_ Lunes a viernes, de 8,30 a 14 h  
y de 15,45 a 19,30 h.  
Sábados de 9 a 13 h.

Huesca 2  
T **974 356 031** | **902 300 400**  
Fax 974 356 435  
22700 Jaca (Huesca)

## Limpeza Galzanet



Limpeza de comunidades, apartamentos,  
limpezas de obra nueva, garajes,  
limpezas en vertical y de difícil acceso  
y limpezas en general.

Urb. La Bujaquera 5  
T **974 378 062** Móvil **636 212 201**  
22870 Villanúa (Huesca)

## Viajes Aran



Mayor 46  
T **974 355 480** | **974 355 510**  
Fax 974 355 371  
22700 Jaca (Huesca)

## El Pesebre



Carretera de Bescós, s/n  
Entrada de la Reserva Nacional  
de la Garcipollera  
T **974 350 051** | 600 528 600  
Castiello de Jaca (Huesca)  
www.caballosdecastiello.com  
info@caballosdecastiello.com

## Sargantana Servicios

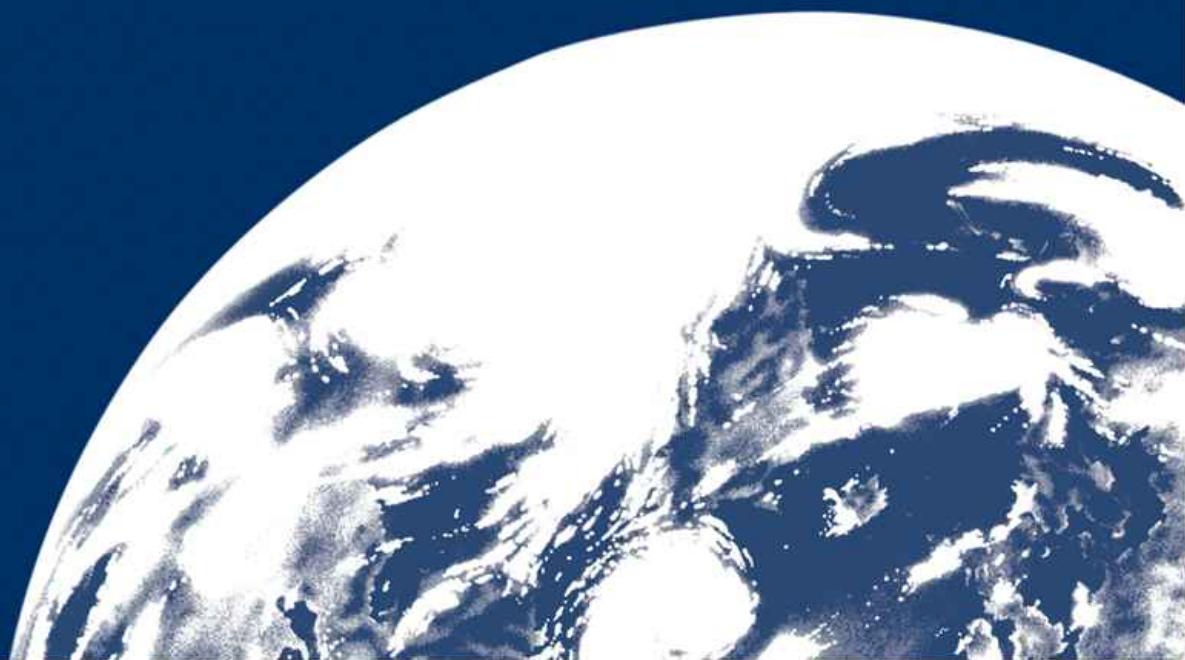


Educación medioambiental. Tiempo libre.  
Tarifas especiales para grupos.

T **974 373 217**  
Fax 974 372 104  
sargantana@sargantana.org

# ENDESA, 1ª ELÉCTRICA DEL MUNDO EN SOSTENIBILIDAD.\*

\*Según el informe 2006 del Dow Jones Sustainability World Index, que valora la dimensión económica, medioambiental y social de las mayores compañías del mundo.







Disfruta de la Naturaleza  
Disfruta de San Miguel



# deporte es **salud**



**CAJA INMACULADA,  
patrocinador oficial de:**

Actividades deportivas municipales para todas las edades  
CAI deporte universitario  
Jorgeada de Aragón  
Marcha senderista Aragón Sur (Teruel)  
Ruta de los Castillos Marcha senderista

socio  
patrocinador



deporte es corazón